



RÉPUBLISUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

ET

DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITÉ ABBES LGHROUR-KHENCHELA-

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES

DÉPARTEMENT DES LETTERES ET DE LANGUE

FILIÈRE : FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

SPÉCIALITÉ : DIDACTIQUE



Mémoire de fin d'étude, élaboré pour l'obtention d'un diplôme de Master2

Thème

*L'exploitation des textes littéraires pour améliorer la
production écrite en classe de FLE cas de 2AM CEM Chami
Mohamed*

Présenté par:/ Suivi par:!

NOUREDDINE Chiraz

Dr.GHAMRI Sarah

Devant les membres de jury suivants:!

Dr HAFSAUI Ouarda .

Présidente

Dr BELHAFSI Dalila.

Examinatrice

Dr GHAMRI Sarah.

Encadrante

Année universitaire

2022-2023



Remerciement :

On remercie Dieu le tout puissant de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.

Tout d'abord ce travail ne serait pas riche et n'aurait pas pu avoir le jour sans l'aide et l'orientation de Dr GHAMRI Sarah, on la remercie pour la qualité de son encadrement exceptionnel, pour sa patience, sa confiance et sa disponibilité durant notre préparation de ce mémoire .

Nos remerciement s'adresse à toute l'équipe pédagogique de notre département , pour leur aide et leur soutien tout au long de notre parcours .

Nous sommes conscientes de l'honneur que nous a fait Dr HAFSAOUI Ouarda en tant que présidente du jury et Dr BELHAFSI Dalila d'avoir accepté d'examiner ce travail .

Nos remerciements s'adressent également à tous nos professeurs pour leurs générosités et la grande patience dont il ont su faire preuve malgré leurs charges académiques et professionnelles.



Dédicace :



Avec tous mes sentiments de respect , toute ma tendresse , avec l'expérience de ma reconnaissance , je dédie ma remise de diplôme et ma joie , mon paradis , à la prunelle de mes yeux , la source de ma joie et mon bonheur , ma lune et le fil d'espoir qui allume mon chemin , MAMAN ma vie .

A celui qui m'a fait une femme , et un homme , ma source de vie , à mon support qui était toujours à mes côtés pour me soutenir et m'encourager , l'homme de ma vie , celui qui s'est toujours sacrifié pour me voir à la hauteur , mon roi PAPA .

A mes parents . Aucun hommage ne pourrait être à la hauteur de l'amour dont ils ne cessent de me combler . Que Dieu leur procure une bonne santé et une longue vie .

A mes frères Nasro , Nader et Taïm pour leur amour qu'ils me réservent , je vous aime .

Mes cousines Wissal , Zohra , et mes copines Yeyya , Hassiba et Minna qui n'ont pas cessé de me conseiller et m'encourager tout au long de mon parcours .

Mon amoureux qui savait toujours me procurer de la joie et de l'amour , je t'aime .

A tous les membres de ma famille chacun par son prénom , mes tantes , mes oncles .

A mon encadrante Dr GHAMRI Sarah , t'es un amour , je te remercie pour ton encouragement , ton soutien et ta confiance , je t'aime et que Dieu te garde pour ton fils Ilyane .

*A tous mes collègues de la promotion 2^{ème} Année Master Groupe 02 .
A tout ce qui ont participé à ma réussite et à tous qui m'aiment .*

Tables De Matières :

Dédicaces

Remerciements

Introduction générale.....	1_2
----------------------------	-----

Chapitre 1 : Le texte littéraire en Classe De FLE .

Introduction.....	4
1-La littérature	4
1.2Pourquoi la littérature en classe de FLE ?	4
1.2.1 aspect linguistique.....	5
1.2.2 aspect ludico-éducatif	5
1.2.3 aspect culturel/interculturel	5
2-Qu'est ce qu'un texte littéraire ?.....	6
2.1- Caractéristique du texte littéraire	7
2.2 -Les genres littéraires	8
Qu'est ce qu'un genre littéraire ?	8
2.2.1 Le genre narratif	8
2.2.2 La poésie	9
2.2.3 Le genre théâtral	9
3-Le texte littéraire comme support didactique	10
4-Comment aborder le texte littéraire en classe de FLE ?.....	10
5-La littérature et l'interculturel	11
6-Les objectifs de l'utilisation du texte littéraire	12
Conclusion.....	13

Chapitre2 : L'acquisition de la compétence de l'écrit

Introduction.....	14
1-Qu'est ce que l'écriture	15
2-Qu'est ce qu'une production écrite.....	15
3-le statut de l'écrit dans l'école algérienne.....	16
4-Les difficultés de la production écrite.....	17
5-La place des textes littéraires dans la production écrite	18
6-L'objectif de l'enseignement de la production écrite	19
7-La place de la production écrite dans quelques approches didactiques	19

7.1 Approche cognitive	19
7.2 Approche communicative	20
8-Les stratégies de la production écrite	21
8.1-L'origine du mot	21
8.2- Les stratégies employées lors de la rédaction d'une production écrite d'après le modèle de Hays et Flower (1980)	22
8.2.1 Stratégie de planification	22
8.2.1.1 Production des idées	22
8.2.1.2 Organisation des idées	22
8.2.1.3 Objectifs	22
8.2.2 Stratégie de mise en contexte	22
8.2.3 Stratégie de révision	23
8.2.4 Stratégie d'évaluation	23
8.2.5 Stratégie de correction	24
Conclusion.....	24

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des données .

Introduction.....	26
1description de l'enquête	27
11 le lieu de l'enquête	27
1-2 le public visé	27
1-3 le choix de l'échantillon	27
2 l'objectif de l'enquête.....	27
Le corpus	27
Présentation du manuel	27
Les textes du manuel scolaire	27
La méthode de travail	27
Les outils d'analyse des données	28
Déroulement de la séance de production écrite	29
L'analyse de copies	31

Analyse et interprétation des données

Enquête par questionnaire	39
Les questions des enseignants	39-48
Les questions des élèves	49-56

Conclusion	55-56
Conclusion générale	58
Annexe	60-66
Bibliographie.....	68-69

Introduction générale

Introduction générale :

Enseigner la littérature en FLE est une tâche à la fois intéressante et exigeante pour les enseignants de français , la littérature permet d'explorer la langue, la culture et les valeurs d'une société donnée, tout en offrant aux apprenants l'opportunité de développer leurs compétences linguistiques et compétences de communication.

La langue française est toujours en évolution constante en Algérie . Celle-ci est la seconde langue dans notre système éducatif après la langue arabe, la didactique du français langue étrangère a connu des développements importants par rapport aux autres langues, de fait de ses spécialités et de son public visé. L'utilisation de la littérature a joué un grand rôle au sein du système éducatif algérien.

La littérature et le français langue étrangère leurs réunissent une histoire commune vieille de plusieurs siècles .

Jusqu'à la fin du 19^{ème} siècle, la méthode traditionnelle considérait effectivement le texte littéraire, comme un support pédagogique parfaitement adapté à l'apprentissage d'une langue étrangère . En vue de la formation et le développement des compétences langagières et interculturelles .

Pendant les années 1970 , l'approche communicative souhaite entraîner de nouvelles pratiques au sein de la classe du FLE, et de l'exploitation pédagogiques de nouveaux supports.

Ainsi que de nos jours , l'enseignant est désormais plus libre, il choisit les documents présentés pour ses apprenants ; dont l'introduction de documents authentiques ,tel que, le texte littéraire en classe apporte une source de motivation supplémentaire, surtout dans la production et l'expression écrite. Donc en disant d'une part que le texte littéraire a marqué sa place dans les manuels du FLE, on pose d'autre part les questions suivantes qui nous donne l'accès à notre recherche sur ce dernier :

- Comment peut-on enseigner le texte littéraire dans le cadre d'améliorer la production écrite en classe du FLE ?
 - Comment concilier littérature , didactique et pédagogie en assurant une atmosphère motivante ?
 - Doit-on former, se former ou s'autoformer à exploiter le texte littéraire en classe du FLE ?
- Ensuite , Notre recherche s'appuie sur des objectifs principaux à atteindre ;
- Découvrir comment le texte littéraire peut être utilisé dans une classe de FLE afin de guider les apprenants dans leur acquisition ;
 - Montrer que l'exploitation de ces derniers aide les apprenants à installer rapidement des compétences dans la communication écrite ;
 - Montrer que tout retour au texte littéraire en guide support d'enseignement/apprentissage du FLE , s'avère indispensable pour installer chez les apprenants des compétences productives et réceptives en français .

Les présentes questions de recherche , nous pouvons formuler les hypothèses suivantes ;

- L'enseignement du texte littéraire pourrait constituer un répertoire riche pour l'enseignement de l'écrit , et pour un apprentissage fiable et efficace mises en œuvre dans la production de l'écrit en particulier .

Introduction générale

- L'enseignement du texte littéraire pourrait former des apprenants ayant la création littéraire et l'esprit critique .
- Le texte littéraire pourrait améliorer la compétence linguistique à l'écrit .

Pour confirmer ou infirmer les hypothèses citées , nous comptons assister à des séances dans une classe de 2^{ème} année moyenne dont l'objectif est de montrer que le texte littéraire occupe une place très primordiale dans l'enseignement / apprentissage du FLE , et que l'apport de ce dernier améliore le développement des compétences linguistique chez les apprenants notamment à l'écrit .

Le choix du niveau (l'enseignement moyen) dans notre étude s'explique par le fait qu'il est l'un des paliers majeurs du système éducatif, une phase intermédiaire et décisive entre deux cycles majeurs de l'enseignement (constitue l'étape préparatoire entre le primaire et le secondaire) et aussi en raison de l'existence du genre étudié dans le manuel scolaire de ce niveau.

Pour mieux cerner les différents aspects impliqués dans ce processus, nous avons choisi de mettre en place un plan de travail qui intègre à la fois une dimension théorique et conceptuelle, ainsi qu'un volet pratique lié à la réalité du terrain et aux différentes interventions pouvant contribuer à garantir un apprentissage efficace de la production écrite dans le contexte spécifique de cette étude.

En plus nous avons divisé notre travail en deux parties , la première contient deux chapitres consacrés au cadre théorique dont nous essayons de donner des informations théoriques autour du thème abordé .La deuxième partie sera consacrée au travail pratique .

Dans le premier chapitre nous allons présenté les différents points du texte littéraire à savoir sa définition , ses caractéristiques , ses genres , puis on va retracer la place du texte littéraire et de la littérature au sein de la classe du FLE en mettant la lumière sur le texte littéraire comme support didactique .

Dans le deuxième chapitre , nous allons survoler quelques éléments fondamentaux liés à l'écrit , tels que sa définition , son statut à l'école algérienne , ensuite on passe à la complexité de cette compétence pédagogique parlant des difficultés rencontrées à l'écrit . Nous adapterons aussi la place du texte littéraire dans les activités de la production écrite en mettant en relation les objectifs d'enseignement de cette dernière .

La deuxième partie de notre étude comprend un chapitre dédié au travail sur le terrain. Ce chapitre vise à présenter les démarches méthodologiques utilisées pour nos données collectées. Il s'agit d'une exposition détaillée de notre expérimentation, commençant par la présentation de l'établissement et du public que nous avons sélectionné. Ensuite, nous rappelons les objectifs de l'activité que nous avons mise en place. Nous procédons ensuite à la description du déroulement de l'expérimentation. Enfin, nous consacrons une section à l'analyse et à l'interprétation des résultats obtenus.

premier chapitre

Le texte littéraire en classe de FLE

Introduction : dans le présent chapitre nous allons présenter les différents points du texte littéraire à savoir sa définition , ses caractéristiques , ses genres , puis on va retracer la place du texte littéraire et de la littérature au sein de la classe du FLE en mettant la lumière sur le texte littéraire comme support didactique .

1-La littérature :

Depuis des décennies , les didacticiens prônent un enseignement du français qui intègre la littérature pour illustrer la langue , non seulement parce qu'il s'agit d'un sujet intéressant , mais aussi parce qu'il s'agit d'un sujet complexe . « la littérature et la langue sont deux entités indissociables et indépendantes , elles se nourrissent l'une de l'autre pour se construire »

Tout d'abord , il nous semble plus judicieux de mettre en lumière le concept de la littérature, avant même de traiter notre thème . Il est à noter que étymologiquement la littérature désigne une discrimination entre deux types du texte , le littéraire et le non-littéraire , cette distinction entre ces deux types de textes est souvent mise en avant dans les études littéraires ; car elle permet de mettre en évidence les caractéristiques qui différencient les textes littéraires des autres types de textes . La littérature est généralement considérée comme des œuvres artistiques qui ont une valeur esthétique et qui expriment une vision particulière du monde et de la vie . Malgré cela , la littérature reste un domaine important pour l'enseignement du français ; car elle permet de développer les compétences linguistiques et communicatives des apprenants ,

Le Petit Robert , explique que la littérature est comme « **les œuvres écrites , dans la mesure où elles portent la marque de préoccupations esthétiques** » .¹

D'autre part on trouve que le LAROUSSE en ligne ; l'a définit comme « **l'ensemble des œuvres écrites auxquelles on reconnaît une finalité esthétique** »²

1-2 -Pourquoi la littérature en classe de FLE :

Depuis les années 1970 , la didactique des langues et la didactique de la littérature ont étudié les aspects pédagogiques et didactiques de l'utilisation du texte littéraire dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) .L'objectif primordial de la classe de FLE est d'acquérir la langue cible pour apprendre à communiquer , la littérature se définit en effet comme un aspect particulier de la communication verbale , orale ou écrite qui met en jeu une exploitation des ressources de la langue pour multiplier les effets sur le destinataire , qu'il soit lecteur ou auditeur Nous avons choisi d'explorer trois aspects différents , mais complémentaires , qui nous ont semblé particulièrement bénéfiques pour une approche didactico-littéraire : l'aspect ludico-éducatif , l'aspect linguistique et l'aspect culturel/interculturel **aspect linguistique :**

¹ Le Petit Robert

² Le LAROUSSE

L'école a pour mission de fournir aux élèves les moyens d'acquérir une langue correcte , en dépit des influences négatives de leur environnement . Pour atteindre cet objectif , le texte littéraire a longtemps été considéré comme un lieu où la « belle langue » peut être pratiquée .

D'après ce que Deleuze Gérard a déclaré dans son ouvrage Critique Et Clinique on peut confirmer que (La Littérature) trace une sorte de langue étrangère , qui n'est pas une autre langue , ni un patois retrouvé , mais un devenir autre de la langue et qu'elle opère une décomposition ou une destruction de la langue maternelle , mais aussi l'invention d'une nouvelle langue dans la langue par création de syntaxe .

L'un des avantages de l'utilisation de la littérature en classe de FLE est de fournir aux enseignants et aux apprenants un cadre de référence pour apprendre les normes linguistiques et langagières de manière réfléchie et analytique dans divers contextes . Cela se fait par le biais d'une démarche didactique qui encourage l'analyse raisonnée de la langue dans les situations variées . Ce qui a été cité par Tayeb Bouguerra :

« Le texte littéraire apparaît à juste titre comme un laboratoire langagier présentant une langue variée didactiquement, permettant l'acquisition d'une compétence textuelle et discursive.[...] En postulant au cœur de l'apprentissage de la langue une compétence ethno-socio-culturelle on saisit bien ce que la littérature peut apporter : une reconnaissance des usages linguistiques dans leurs fonctions sociales et culturelles. Et la littérature, comme les autres médiations culturelles, peut apporter sa part de jeu sur les stéréotypes, sur les implicites, et contribuer à la reconnaissance de charges culturelles partagées.»³

1-2-2 aspect ludico-éducatif :

La littérature exerce indéniablement une attraction et une influence sur les lecteurs . Elle est considérée comme un genre prestigieux , doté de particularités et de pouvoirs magiques capables d'inspirer des émotions intenses chez les lecteurs . C'est notre désir intrinsèque de trouver la beauté dans le monde qui nous pousse à lire . Les textes littéraires ont la capacité de nous libérer de la monotonie de la vie quotidienne et de l'austérité du contexte scolaire . En résumé la littérature est un art puissant qui peut transformer notre expérience de la vie et nous offrir un refuge pour notre imagination .

Le plaisir et la littérature sont intrinsèquement liés dans une harmonie qui vise à divertir et à éduquer simultanément , faisant du contenu littéraire une source à la fois de la connaissance et de la satisfaction .

1-2-3-aspect culturel/interculturel :

L'objectif principal de l'enseignement d'une langue est de permettre à l'apprenant de s'épanouir en tant qu'individu social. En entrant en contact avec différentes langues et cultures, il est en mesure de dialoguer avec le monde, d'acquérir de nouvelles connaissances, de découvrir de nouvelles idées et d'éveiller de nouveaux sentiments. Cela permet de briser l'isolement social et contribue ainsi à une meilleure intégration non seulement dans la classe, mais également dans la vie sociale en général. En somme, l'apprentissage d'une langue étrangère favorise la participation active à la société et permet une ouverture sur le monde.

³ Bouguerra, T., Demougin, F., Demougin, P., Séminaire 2003- 2004 : « Littérature et FLE/FLS : du linguistique à l'anthropologique »

L'enseignement d'une langue étrangère contribue également à renforcer les liens humains et moraux entre les apprenants. En effet, cela permet de cultiver chez eux l'esprit de fraternité, de solidarité et surtout de tolérance. En apprenant à communiquer avec des personnes de cultures différentes, les apprenants apprennent à comprendre les différentes perspectives et à respecter les différences culturelles.

De plus, l'enseignement d'une langue étrangère leur fait comprendre que le monde est une affaire de relations, que l'initiation collective vaut mieux que la réaction individuelle. Cela signifie qu'il est important de travailler en équipe et de coopérer avec les autres pour atteindre des objectifs communs, plutôt que de travailler de manière individuelle.

En apprenant une langue étrangère, les apprenants sont exposés à une grande variété de cultures, de coutumes et de traditions différentes. Cela leur permet de développer leur empathie et leur compréhension des autres, ce qui favorise la création de liens sociaux forts et durables. En cultivant l'esprit de fraternité, de solidarité et de tolérance, l'enseignement d'une langue étrangère contribue à former des individus responsables, ouverts d'esprit et capables de s'adapter aux changements culturels et sociaux.

En général, la littérature et la culture ont une relation complémentaire. La littérature reflète souvent les valeurs et les normes culturelles d'une société, et est souvent influencée par les événements historiques et sociaux de l'époque dans laquelle elle a été créée. De même, la culture peut être transmise et préservée à travers la littérature, car celle-ci peut être un moyen efficace de transmettre les idées, les croyances et les pratiques culturelles d'une génération à l'autre. Ainsi, la littérature et la culture sont étroitement liées et se nourrissent mutuellement, car la littérature peut aider à préserver et à transmettre la culture, tandis que la culture peut inspirer et influencer la littérature.

2-Qu'est ce qu'un texte littéraire :

Avant de parler de texte littéraire, il nous semble plus important de clarifier la notion de texte en premier lieu. Il est donc préférable de commencer par définir ce concept avant d'aborder les spécificités du texte littéraire ; qui est une série orale écrite de mots perçus comme constituant un ensemble cohérent. Selon Robert Raymond : « Adam définit le texte comme une suite de phrases syntaxiquement correctes écrites selon des règles de cohérences inter-phrastique »⁴. Le texte peut être considéré comme un outil de communication permettant de transmettre un message cohérent en utilisant correctement les structures propres à une langue, tout en étant transcrit par un système de signes entre des interlocuteurs qui partagent le même code.

Même si elle est très souvent utilisée dans le cadre de la théorie littéraire et de la linguistique, la notion de « texte » n'est pas très clairement définie. Elle se trouve parfois, voire souvent, synonyme de « discours ». Pour relever tout risque de confusion, contentons-nous de dire, pour le moment, que le texte est défini comme une « chaîne linguistique parlée ou écrite formant une unité communicationnelle »⁵ et que le discours est un texte en situation, produit dans une situation déterminée (participants, institutions, lieu, temps)

⁴ Robert Raymond

⁵ [CANVAT, K. : 1999, 83]

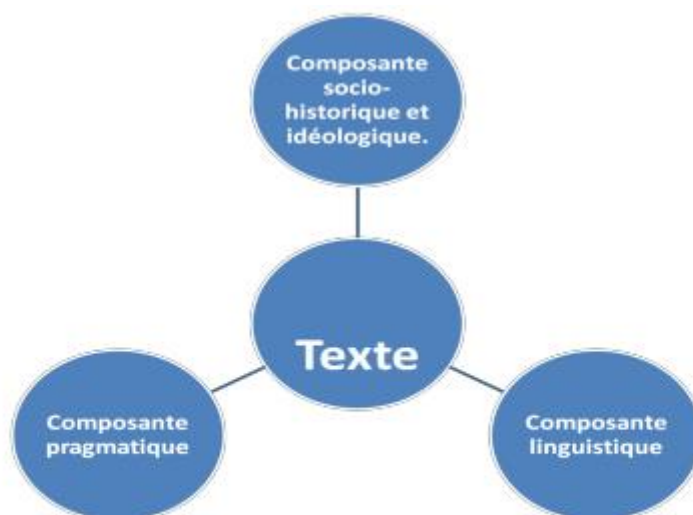


Figure N°01 Les composantes d'un texte selon Karl Canvat.

Le texte littéraire , est un exemple ou un produit de la culture d'une langue étudiée . Il est souvent considéré comme une forme d' expression artistique qui utilise la langue de manière créative pour transmettre des idées .

Ainsi , l'étude des textes littéraires peut aider à comprendre la langue et la culture d'une société particulière , tout en offrant une expérience esthétique enrichissante . Cela peut également contribuer à développer des compétences en lecture , en écriture , et en analyse critique , en encourageant les apprenants les apprenants à interpréter et à évaluer les textes de manière créative et nuancée .

« Un texte littéraire , c'est un texte bien écrit , un ensemble de procédés par lesquels les œuvres relèvent de l'art et d'un fonctionnement esthétique du langage . Comme l'écrit Jakobson c'est la littérarité qui fait d'une œuvre donnée une œuvre littéraire . »⁶

«Le texte littéraire est un laboratoire langagier, où la langue est si instamment sollicitée et travaillée, que c'est en lui qu'elle révèle et exhibe le plus précisément ses structures et ses fonctionnements. Littérature, non pas, non plus, comme " supplément culturel ", mais assise fondatrice de l'enseignement de la langue.»⁷

Le texte littéraire est donc le lieu , le moment et l'occasion propices pour l'apprenant d'entrer dans la langue /culture de l'autre et de reconfigurer sa propre identité , à travers des interactions autour de ce texte .

2-1 Les caractéristiques d'un texte littéraire :

De ce que nous avons mentionné en haut , il s'avère que le texte littéraire est un support d'apprentissage multiple qui se caractérise par plusieurs traits qui le distinguent des autres types de textes ;

⁶ (1960, cité par C. Achour et S. Rezzoug, 1990, p.87

⁷ (J.Peytard, 16:1988) 3

-La dimension esthétique : le texte littéraire cherche à produire une émotion , une sensation ou une impression esthétique chez le lecteur .Le style , le choix des mots et la structure narrative sont souvent travaillés avec soin pour créer une œuvre d'art .

-La subjectivité : le texte littéraire est souvent l'expression de la vision personnelle de l'auteur sur le monde , sur une situation ou sur un personnage . L'auteur utilise souvent la première personne ou un point de vue limité pour donner une voix à ses personnages .

-La créativité : le texte littéraire est souvent marqué par une grande créativité dans la construction des personnages , des lieux ou des situations . L'auteur utilise souvent des techniques narratives , des images ou des symboles pour créer un univers cohérent et original .

-La polysémie : le texte littéraire est souvent ouvert à plusieurs interprétations . il peut être lu à plusieurs niveaux de lecture et peut révéler différentes significations selon les contextes de lecture .

-La fonction poétique : le texte littéraire utilise souvent les ressources du langage pour créer des effets poétiques , tels que des sonorités des rythmes ou des images . Le langage peut alors devenir une source de plaisir en soi .

-La fonction cathartique : Le texte littéraire peut aider le lecteur à mieux comprendre le monde qui l'entoure et à se libérer de certaines tensions psychologiques .Le texte peut donc avoir une fonction cathartique et thérapeutique .

En somme le texte littéraire est une forme d'art qui cherche à exprimer une vision personnelle du monde , à travers une grande créativité et une attention particulière à la forme et au style .

2-2-Les genres littéraires :

Qu'est ce qu'un genre littéraire ?

En littérature, un genre littéraire est une catégorie ou une classification utilisée pour regrouper les œuvres littéraires qui partagent des caractéristiques similaires en termes de style, de structure et de thèmes. Les genres littéraires peuvent inclure des formes narratives telles que la poésie, le roman, la nouvelle, le théâtre, la biographie, l'autobiographie, etc.

La définition exacte d'un genre littéraire peut varier en fonction des critères utilisés pour le classer. Par exemple, le roman peut être défini comme un récit fictif long et complexe, tandis que la nouvelle peut être définie comme un récit plus court et plus concentré. Le genre littéraire peut également être influencé par les contextes historiques, culturels et linguistiques dans lesquels les œuvres sont créées ; on peut distinguer les 3 genres littéraires dans une classe de FLE :

2-2-1-Le genre narratif :

Le texte narratif est l'un des genres littéraires les plus courants, souvent défini comme une présentation de faits fictifs ou réels qui sont liés par une relation spatio-temporelle. Il est principalement utilisé dans trois genres: le roman, le conte et la nouvelle. Dans les textes narratifs, il est possible de repérer le point de vue du narrateur en fonction de la manière dont le texte est écrit. Le narrateur est un personnage clé dans l'histoire, observant les événements sans en faire partie.

Le texte narratif est un excellent support pour aider les apprenants à développer et à améliorer leur vocabulaire. Il peut également aider à améliorer leurs compétences en compréhension orale et écrite, ainsi qu'en production orale et écrite. En outre, il peut stimuler l'esprit créatif des apprenants en leur permettant d'explorer différentes cultures à travers les histoires qu'ils lisent.

En somme, le texte narratif est un genre littéraire courant qui peut aider les apprenants à développer leur compétence linguistique et à s'ouvrir à de nouvelles cultures. Grâce à son pouvoir d'observation, le narrateur est un personnage important qui joue un rôle clé dans l'histoire. Le texte narratif est donc un outil précieux pour les enseignants et les apprenants dans l'étude de la langue et de la littérature.

2-2-2-La poésie :

La poésie est un genre littéraire qui est généralement associé à l'esthétique. Le poète cherche à créer une certaine beauté dans la forme de son discours en jouant avec les mots, les phrases, les sonorités et le rythme. Ainsi, la poésie est considérée comme un lien entre le son et le sens, entre le monde physique et la sensibilité du poète, ainsi qu'entre les aspects de la nature et les fonctions de l'humanité.

La poésie explore des thèmes universels tels que l'amour, la mort, la nature, la spiritualité, etc. Elle exprime souvent des émotions profondes et peut être perçue comme un reflet de la condition humaine. En créant des images visuelles à travers des métaphores et des comparaisons, la poésie peut également évoquer des sentiments et des émotions complexes.

En somme, la poésie est un genre littéraire qui privilégie l'esthétique du langage. Elle est souvent utilisée pour explorer des thèmes universels et exprimer des émotions profondes. Elle est considérée comme un lien entre le monde physique et la sensibilité du poète, ainsi qu'entre les aspects de la nature et les fonctions de l'humanité.

2-2-3-le genre théâtral :

Le genre théâtral est une forme littéraire qui s'étend sur une vaste étendue, il est considéré comme une branche de l'art scénique. Ce genre met en jeu la performance orale, la représentation et la mise en scène. Les représentations théâtrales sont caractérisées par le fait que l'histoire est jouée par plusieurs acteurs devant un public. La force du texte théâtral réside dans l'aspect physique et vocal de la représentation, puisque le texte est écrit sous forme de dialogues. Les indications en italique incluses dans le texte sont destinées à aider les acteurs et le metteur en scène dans leur interprétation. Ces indications peuvent être des expressions du visage, des tonalités de voix, des mouvements sur scène, des entrées et des sorties de scène, et bien d'autres choses encore.

Au-delà de la performance, le genre théâtral permet également de développer chez les apprenants des compétences de communication, de compréhension et d'expression orales, ainsi que des compétences en matière d'analyse de texte et de mise en scène. La pratique du théâtre permet ainsi aux apprenants de s'exprimer librement, d'apprendre à travailler en équipe, de comprendre les subtilités du langage et de la communication, et d'explorer leur créativité.

3-Le texte littéraire comme support didactique :

Le texte littéraire peut-être un excellent support didactique dans l'apprentissage et l'enseignement de FLE , il est donc considéré comme un document authentique , meilleur moyen de communication. D.Coste dit « la littérature ou l'œuvre littéraire est la question qui concerne évidemment toute didactique d'une langue étrangère »⁸, d'autre part , il est le meilleur dispositif pédagogique en classe de FLE qui peut aider les apprenants à mieux acquérir la langue . parce qu'il permet à l'apprenant d'étudier tous les aspects (acoustiques , graphiques , morphosyntaxiques , sémantique) de la langue étrangère .

L'exploitation de ce dernier dans une classe de FLE est en développement pour plusieurs raisons . Ayant fait partie des approches traditionnelles de l'enseignement des langues . Cependant le rôle de la littérature dans la classe de FLE a été réévalué et beaucoup voient les textes littéraires comme un apport linguistique riche et efficace pour que les élèves s'expriment efficacement dans la langue . Les textes littéraires sont des supports d'apprentissage qui permettent aux apprenants de vivre des expériences multi-sensorielles et de solliciter différents style d'apprentissage .

En outre , ils ont une valeur représentative plutôt que référentielle . Ils engagent les apprenants à un niveau émotionnel et cognitif , leur permettant d'utiliser leurs imaginations , d'améliorer leur empathie et de développer leurs créativité . les œuvres littéraires sont également une source de découverte des dispositifs littéraires qui se produisent dans d'autres genres .

4-Comment aborder le texte littéraire en classe de FLE ?

Dans une classe de FLE , pour analyser un texte littéraire de manière approfondie, il est important de prendre en compte plusieurs aspects tels que la dimension linguistique, culturelle et esthétique du texte, le contexte de sa création et de sa réception, les pratiques de lecture, les conditions matérielles de sa production et de sa diffusion, ainsi que la situation de l'auteur et du processus d'énonciation. Il est également essentiel de considérer le contrat littéraire qui régit la production et la réception des œuvres littéraires, ainsi que les discours produits par les institutions qui influencent l'évaluation et la compréhension des textes littéraires. En examinant la structure textuelle, communicative, énonciative, stylistique, sémantique et discursive du texte, on peut ainsi mieux comprendre ses intentions, sa réalité, sa réception, sa langue, son histoire et sa valeur.

Pour aborder un texte littéraire dans une séquence pédagogique, il est important de suivre certaines étapes pour garantir une bonne compréhension et une motivation des élèves. Dans cette étape qui consiste en effet à présenter le support, qui peut être un roman, une nouvelle, une pièce de théâtre ou un recueil de poésie. Le choix du support est primordial, car il aura un impact sur l'engagement des élèves dans cette séquence. Le choix du texte doit prendre en compte plusieurs critères, tels que le niveau de langue, la pertinence thématique, l'intérêt littéraire et la complexité narrative. Il est important de choisir un texte qui soit adapté à l'âge et au niveau de maturité des élèves, tout en étant suffisamment stimulant pour susciter leur intérêt et leur curiosité.

⁸ (Coste, 1982 : 59)

Le choix du texte peut également dépendre des objectifs pédagogiques visés. Par exemple, si l'on souhaite travailler sur les figures de style, on pourra choisir un poème riche en métaphores et en comparaisons. Si l'on souhaite développer la compréhension orale, on pourra choisir une pièce de théâtre à lire à voix haute et à interpréter. En somme, le choix du texte est une étape cruciale dans le déroulement d'une séquence pédagogique, car il conditionne en grande partie la réussite ou l'échec de celle-ci. Il convient donc de prendre le temps de réfléchir aux critères de sélection et de choisir un texte qui soit à la fois adapté aux besoins des élèves et suffisamment stimulant pour susciter leur intérêt et leur curiosité.

Il est fortement recommandé que les apprenants lisent le texte au cours de la séquence pour favoriser leur intégration dans le processus d'apprentissage. Cette étape doit encourager un échange d'expériences et d'informations entre les apprenants afin de stimuler leur motivation.

« c'est la littérature qui incarne les sens du langage dans ses formes les plus subtiles et les plus complexes qui doivent englober les nuances sémantiques et l'ambiguïté »⁹

Lorsqu'on attribue une signification au texte en fonction de son sens global, cela nécessite un investissement de l'apprenant dans l'activité d'écriture. Cependant, la difficulté ne réside pas dans le texte lui-même, mais dans la nature de l'activité qui suit la lecture. Il convient de souligner que le même texte peut être exploité de manière très différente en fonction des niveaux de compréhension des apprenants. Pour y remédier, des exercices peuvent être proposés pour aider les apprenants à identifier la situation de communication et à découvrir comment l'auteur exprime sa pensée et ses sentiments à travers les différents moyens qu'offre le langage.

5-La littérature et l'interculturel :

Au fil de l'évolution méthodologique en didactique du français langue étrangère (FLE), la littérature a occupé divers statuts, allant de la méthode traditionnelle à la méthode notionnelle fonctionnelle.

En effet, la littérature est un moyen essentiel pour découvrir et comprendre les autres cultures. Elle nous permet d'explorer les modes de vie, les coutumes et les traditions des différentes sociétés à travers le monde. En nous plongeant dans les œuvres littéraires d'une culture spécifique, nous sommes transportés dans un univers qui nous dévoile des aspects cachés de cette société.

La littérature transcende les frontières géographiques et culturelles, et nous permet de nous connecter avec des réalités différentes de la nôtre. Elle nous offre une perspective unique sur la vie quotidienne, les valeurs, les croyances et les expériences vécues par les individus appartenant à une culture donnée. En nous plongeant dans les histoires, les romans, les poèmes et les essais, nous avons accès à une multitude de perspectives, de voix et de visions du monde.

Lorsque nous lisons des œuvres littéraires provenant d'autres cultures, nous sommes exposés à des idées, des émotions et des expériences qui peuvent être très différentes de ce que nous connaissons. Cela nous aide à élargir notre compréhension du monde et à remettre en question nos propres préjugés et stéréotypes. En découvrant les aspects cachés d'une

⁹ 16(Pieper, 2006 : 11)

culture étrangère à travers la littérature, nous développons une plus grande empathie et une meilleure appréciation de la diversité humaine.

La littérature nous permet également d'explorer des thèmes universels qui transcendent les frontières culturelles. Les écrivains abordent des sujets tels que l'amour, la mort, la justice, l'identité, la quête de sens, et bien d'autres encore.

Ces thèmes profonds et intemporels nous offrent des points de connexion avec les autres, quels que soient leurs origines culturelles. En explorant les écrits d'auteurs provenant de différentes cultures, nous découvrons des similitudes et des différences qui enrichissent notre compréhension de l'humanité dans son ensemble.

En résumé, la littérature est un outil puissant qui nous permet de connaître et de comprendre les autres cultures. Elle nous offre un regard privilégié sur les sociétés, les coutumes et les traditions qui peuvent être différentes des nôtres. En nous invitant à explorer les multiples facettes de l'expérience humaine, la littérature nous aide à élargir notre vision du monde, à développer notre empathie et à embrasser la diversité culturelle.

Pour Georges Mounin : « la meilleure ethnographie de la culture d'un pays donné, au sens propre du mot ethnographie : presque toutes les images et les idées les plus tenaces que nous avons sur les Anglais, les Russes ou les Grecs [...] sont venues des œuvres littéraires. »¹⁰

Les études et analyses que les apprenants réalisent autour des textes littéraires leur permettent d'examiner minutieusement les détails. Ces détails éveillent en eux une curiosité vis-à-vis des significations de chaque élément qui renvoie à la culture de l'autre. Dans ce processus, les apprenants effectuent constamment un aller-retour entre leur propre identité et les nouveaux éléments introduits par le texte littéraire.

L'apprentissage d'une langue étrangère se déroule à différents niveaux, et à chaque niveau d'apprentissage, on utilise différents outils pédagogiques. Parmi ces outils, le texte littéraire est considéré comme un support authentique privilégié par de nombreux spécialistes de l'enseignement et de l'apprentissage des langues.

6-Les objectifs de l'utilisation du texte littéraire :

Le premier objectif à atteindre ; lorsqu'on utilise les textes littéraires dans les manuels scolaires , est le développement de la compétence de communication ,

Lorsque l'on aborde un texte littéraire en classe, il ne s'agit pas simplement d'un support de contenu ou d'une activité supplémentaire, mais d'une occasion d'enrichir les compétences linguistiques, culturelles et sociales des apprenants. Les textes littéraires offrent des possibilités infinies d'explorer des thèmes et des situations de communication complexes, ainsi que des styles d'écriture variés. Ils nous permettent également de découvrir des aspects de la culture et de l'histoire de la langue cible, ainsi que de comparer les différences et les similitudes entre les cultures et les langues.

En travaillant avec des textes littéraires, les élèves peuvent développer leurs capacités à comprendre les nuances de la langue, à identifier les différents niveaux de sens, à interpréter les intentions de l'auteur et à analyser les structures narratives et linguistiques. Les textes littéraires offrent également de nombreuses possibilités pour la production écrite, car les

¹⁰ - George Mounin, cité par Amour Séoud, La place de la littérature dans l'enseignement du FLE. p.65, in http://fr.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Actes_Litterature%20FLE_2009.pdf.

élèves peuvent s'inspirer de la langue, du style et des thèmes abordés dans les textes pour créer leurs propres écrits.

Enfin, les textes littéraires offrent également des occasions pour les apprenants de développer leurs imaginations, leurs créativité et leurs sensibilités artistiques. Ils peuvent ainsi enrichir leurs expériences personnelles de la langue cible, en la reliant à des émotions, des sentiments et des expériences de vie.

En somme, les textes littéraires ne sont pas seulement des supports didactiques pour enseigner la langue, mais des outils essentiels pour aider les apprenants à mieux comprendre et à s'immerger dans la culture et la langue cible, ainsi qu'à développer leurs compétences linguistiques et leur créativité.

« ...l'œuvre littéraire consiste en la possibilité d'offrir des lectures plurielles et en ce qu'elle se prête à plusieurs interprétations. Le texte littéraire véhicule essentiellement des idées et dissimule les interprétations. De ce fait, le texte littéraire admet une diversité d'interprétations à partir d'une source unique et non modifiable de signes tandis que le texte non littéraire offre un seul sens »¹¹

Conclusion :

Dans ce premier chapitre nous avons mis en lumière la littérature , le texte littéraire sa définition , ses genres ainsi que son utilisation comme processus et support pédagogique dans une classe de FLE . Nous avons montré comment le texte littéraire peut servir un outil efficace de langue cible . Et pour finir ce chapitre nous avons abordé un point qui nous semble très pertinent ; les objectifs de l'utilisation des textes littéraires dans le contexte scolaire .

¹¹ (2015.P 97)

Deuxième chapitre :
L'acquisition de
la compétence de l'écrit.

Introduction :

L'enseignement du français en Algérie a pour objectif la maîtrise de la langue en question et à l'oral et à l'écrit .

L'enseignement / apprentissage du FLE a pour but de développer chez les apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit. Apprendre une langue étrangère ne se limite pas à l'oral, il est important de s'intéresser aussi à l'écrit. Ce dernier n'est pas une simple activité , mais une activité complexe qui fait appel aux différentes compétences et stratégies.

L'écriture est une activité qui implique la mise en œuvre d'un processus de réflexion, qui permet d'exprimer des idées organisées conformément à des règles grammaticales, syntaxiques et lexicales. Écrire est une compétence essentielle dans de nombreuses situations, notamment dans le contexte scolaire, personnel et social, comme la réussite aux examens, la communication en ligne, etc. C'est pourquoi l'écriture a toujours été un objectif central dans les méthodes pédagogiques et les approches éducatives.

La production écrite est une activité clé dans l'enseignement du français, car elle permet à l'apprenant d'utiliser toutes les connaissances et compétences acquises lors de la séquence pédagogique pour rédiger un texte. La structuration et la cohérence du texte sont des éléments essentiels à prendre en compte, car la production écrite est un moyen pour l'élève d'exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts et ses préoccupations de manière significative, afin de les communiquer à autrui. En somme, la production écrite est une activité qui encourage l'expression personnelle et la communication avec les autres.

En effet, l'enseignement du français au cycle moyen a pour objectif la maîtrise de la langue à l'oral et à l'écrit .Tout au long des quatre années que l'élève passe au moyen, il découvre les différents types du texte, leurs caractéristiques, leurs visées...etc

L'enseignement de la production écrite est une tâche complexe dans le domaine de la didactique. Pour apprendre à produire un texte, il est nécessaire de comprendre et d'appliquer différentes règles qui guident le processus de production. Cela implique un effort considérable de la part de l'enseignant et de l'apprenant. Dans ce contexte, il est important que l'apprenant organise ses connaissances en fonction des exigences de la situation, dans un environnement d'apprentissage flexible et adapté, qui facilite le processus d'apprentissage.

L'enseignement de la production écrite en FLE est une question assez complexe, car chaque situation de communication exige des connaissances particulières, donc l'apprenant se trouve face à un dilemme qu'il doit gérer et résoudre, il doit procéder à un assemblage de ses connaissances apprises afin de répondre aux besoins de chaque situation de communication.

Dans ce deuxième chapitre , nous allons survoler quelques éléments fondamentaux liés à l'écrit , tels que sa définition , son statut à l'école algérienne , ensuite nous passons à la complexité de cette compétence pédagogique parlant des difficultés rencontrées à l'écrit . Nous adapterons aussi la place du texte littéraire dans les activités de la production écrite en mettant en relation les objectifs d'enseignement de cette dernière .

1-Qu'est ce que l'écriture :

L'écriture est une activité sociale et fondamentale, elle fait partie des compétences à acquérir par chaque individu. Selon JEAN DUBOIS (2002, p 165) : « l'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signe graphique. C'est un code de communication au second degré par rapport au langage, code de communication au premier degré, la parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve »¹²

On peut constater que l'écriture d'après Jean Dubois 2002 est un système de signe graphique qui produit du langage et délivre du sens.

2-Qu'est ce qu'une production écrite :

L'apprentissage de l'écriture est une composante importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Cependant, cet apprentissage peut s'avérer difficile en raison de certains facteurs. En effet, passer de l'oral à l'écrit ne se résume pas à la simple transcription de la parole. Il implique également un effort cognitif et une capacité à structurer les idées de manière claire et organisée. Au cours du processus d'apprentissage, l'apprenant est exposé à diverses activités qui visent à renforcer les différentes règles (syntaxiques, grammaticales, etc.) nécessaires à la bonne structuration de l'écriture.

L'activité de production écrite a pour but de développer la compétence de l'apprenant à produire un texte en langue étrangère (LE), une compétence qui sera renforcée par les différentes interactions verbales dans les activités de communication. C'est une situation complexe où l'apprenant doit résoudre plusieurs difficultés. Produire un texte est une tâche qui demande du temps et de nombreuses compétences, notamment la grammaire et la cohérence textuelle. L'objectif de l'enseignement/apprentissage de la production écrite est de permettre aux apprenants de maîtriser les stratégies de production écrite afin de pouvoir produire des textes pour eux-mêmes ou pour les autres.

Selon J-P Cuq :

« écrire c'est produire une communication au moyen d'un texte dans une langue écrite »¹³

Selon ce que Jean Pierre Robert a déclaré dans son dictionnaire sur la production écrite, on confirme que cette dernière est une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit.

Cela nous montre que la production écrite est une activité qui amène l'apprenant à exprimer ses idées pour communiquer en matière d'écriture.

Le concept d'écriture est considéré comme un moyen de communication pour échanger un message entre des individus qui partagent une même langue. Elle est utilisée pour maintenir des liens sociaux, créer des univers imaginaires, raconter des anecdotes, transmettre des connaissances, partager des expériences et construire de nouvelles connaissances.

¹² (Jean Dubois 2002, p165).

¹³ Cuq, J et Gruca, I (2005) « cours de didactique du français langue étrangère et seconde », nouvelle édition PUG, Paris, Grenoble.

Les compétences nécessaires pour développer l'activité d'écriture sont de nature linguistique et nécessitent l'acquisition des différents points de la langue, tels que l'orthographe, le vocabulaire, et la grammaire. Cependant, l'utilisation de ces compétences diffère de l'oral, car la communication écrite ne permet pas un face à face direct avec le récepteur, contrairement à la communication orale.

En effet, la communication écrite est caractérisée par l'absence de contact visuel et vocal, ce qui signifie que le scripteur ne peut pas s'adresser directement au récepteur comme c'est le cas pour l'oral. Cela implique que le scripteur doit être capable de transmettre ses idées de manière claire et cohérente, en utilisant uniquement les outils linguistiques à sa disposition. Il doit également être conscient de l'importance de la structuration du texte et de la cohérence des idées pour garantir la compréhension du message.

En production, l'écrit permet de s'adresser à quelqu'un qui est absent, car le récepteur peut lire le texte ultérieurement, à tout moment. Il permet également de garder une trace de ce qui a été écrit, ce qui peut être utile pour la mémorisation ou pour la communication avec d'autres personnes. Enfin, l'écrit est un moyen de transmettre des idées de manière plus réfléchie et approfondie que l'oral, car il permet au scripteur de prendre le temps de réfléchir à ses idées et de les formuler de manière précise et claire.

En didactique des langues étrangères la production écrite est vue comme une activité qui a pour objectif la construction du sens. Son apprentissage vise à doter l'apprenant d'un potentiel qui lui permettra de produire des textes dans des situations variées.

3- Le statut de l'écrit à l'école algérienne :

Effectivement, l'écrit est considéré comme une matière importante dans le système éducatif algérien, car il est crucial pour le développement des compétences de communication et de compréhension dans toutes les disciplines. Dans ce sens, les manuels scolaires sont conçus de manière à intégrer des exercices de préparation à l'écrit et à guider les apprenants dans la production de textes écrits à la fin de chaque séquence.

Le projet pédagogique se termine également par une activité de production écrite, telle que l'élaboration d'un prospectus sur une question donnée ou la rédaction d'un texte pour sensibiliser sur une question importante. Cela montre que l'écrit est considéré comme une compétence transversale qui doit être développée dans toutes les matières et qui est essentielle pour la réussite académique des étudiants.

Cependant, malgré cet intérêt accordé à l'écrit, il reste des défis à relever dans son enseignement. Les enseignants sont confrontés à des difficultés dans la conception des activités d'écriture, la correction et l'évaluation des productions écrites des apprenants. De plus, la langue d'enseignement, le français, est souvent considérée comme une langue étrangère pour de nombreux étudiants, ce qui rend l'apprentissage de l'écrit encore plus difficile. Le programme d'enseignement de la langue française en Algérie met l'accent sur l'écrit et sur la maîtrise de la grammaire, de l'orthographe et du vocabulaire. Les élèves sont donc formés à la production de différents types d'écrits (narratifs, argumentatifs, descriptifs, etc.) en respectant les normes et les règles de la langue française.

L'enseignement et l'apprentissage de l'écrit dans le système éducatif algérien rencontrent plusieurs difficultés. Tout d'abord, les enseignants ont souvent un grand nombre d'élèves dans

leur classe, ce qui rend difficile l'attention individuelle et le suivi de chaque élève. De plus, le manque de ressources pédagogiques et la non-actualisation des manuels scolaires sont des facteurs qui peuvent impacter négativement l'enseignement de l'écrit.

En outre, il y a souvent un manque de pratique en écriture dans les classes, ce qui peut rendre l'apprentissage théorique et abstrait pour les élèves. Enfin, la langue française, qui est la langue officielle de l'enseignement en Algérie, n'est pas toujours la langue maternelle des élèves, ce qui peut créer des difficultés supplémentaires dans l'apprentissage de l'écrit en français.

Ces difficultés ont pour conséquence que beaucoup d'élèves en Algérie ont des difficultés en production écrite, ce qui peut impacter négativement leur réussite scolaire et leur avenir professionnel.

D'autre part, l'environnement socioculturel peut représenter un obstacle pour l'enseignement/apprentissage de l'écrit en Algérie. L'absence de bibliothèques scolaires et publiques dans certaines régions peut limiter l'accès à des ressources documentaires variées et intéressantes pour les apprenants. Par ailleurs, le manque de rituel de lecture à la maison peut être un frein à l'acquisition d'une culture de la lecture et à la motivation des élèves. De même, l'absence d'une activité d'écriture dans la vie quotidienne peut rendre l'apprentissage de l'écrit plus difficile pour les apprenants, car ils ne sont pas suffisamment exposés à des situations d'écriture authentiques et pertinentes pour leur vie quotidienne. En outre, le volume horaire consacré à l'apprentissage du FLE peut être trop limité pour offrir suffisamment d'opportunités de pratique de l'écrit aux apprenants, ce qui peut rendre la production écrite occasionnelle et insuffisamment pratiquée. Ces différents facteurs peuvent expliquer les difficultés rencontrées par les apprenants dans l'acquisition des compétences en écriture en Algérie.

4-Les difficultés de la production écrite :

La production écrite c'est une compétence complexe qui exige souvent de connaissances pour la réaliser, elle n'est pas une simple transcription, ne consiste pas à juxtaposer des phrases bien conçues, ni à une sous-activité de lecture. En effet ce n'est pas une activité simple et son enseignement /apprentissage dans le contexte scolaire reste relativement complexe : non seulement des connaissances mais aussi des connaissances.

La production écrite reste souvent un obstacle pour les apprenants, car elle implique de trouver les mots justes, de sélectionner les structures adéquates, de vérifier l'orthographe et de mettre en forme le texte en fonction de l'objectif de communication. Les difficultés liées à la production écrite sont variées et peuvent provenir de différentes sources, telles que des aspects linguistiques, socioculturels, épistémologiques, affectifs ou encore didactiques. Ces difficultés se manifestent souvent au cours de la rédaction, rendant cette activité complexe pour l'apprenant.

De nombreuses difficultés qui entravent les apprenants à rédiger une production écrite, celles-ci sont d'ordre linguistiques, socioculturelles, cognitives...etc

Difficulté linguistique : l'aspect de l'écrit de la langue ne se définit pas comme un simple passage de l'oral à l'écrit, mais une activité complexe qui vise le réinvestissement des acquis

pour rédiger un écrit , elles concernent la maîtrise de la langue dans tous les niveaux (la grammaire, l'orthographe, le vocabulaire etc....)

Difficulté socioculturelle : Chaque langue à ses caractéristiques spécifiques qu'elle représente et que l'apprenant méconnaît, alors dans ce point-là l'apprenant trouve pas mal de difficultés, car il ne dispose pas de savoirs suffisants lui permettant de développer des idées .

Difficulté cognitive : Les troubles cognitifs peuvent avoir un impact significatif sur le processus d'apprentissage. Ils englobent une variété de conditions qui affectent les fonctions mentales et cognitives d'une personne. Ces troubles peuvent entraîner plusieurs difficultés d'apprentissage, notamment des problèmes de compréhension, d'inattention et de déconcentration.

Selon l'approche cognitive, l'écriture est considérée comme une situation problème dans laquelle le scripteur doit faire appel à différentes connaissances pour résoudre le problème lors de la production écrite. Pour atteindre son objectif, le scripteur doit mobiliser diverses connaissances, telles que le lexique, la grammaire, etc.

Lorsqu'une personne écrit, elle est confrontée à la tâche complexe de transformer ses idées en mots et en phrases cohérents. Pour ce faire, elle doit tirer parti de ses connaissances lexicales pour choisir les mots appropriés et de ses connaissances grammaticales pour construire des phrases correctes sur le plan syntaxique. Elle doit également avoir une compréhension des règles de cohérence et de cohésion pour assurer la fluidité et la clarté du texte.

La production écrite exige également la mobilisation d'autres connaissances, telles que la connaissance du public cible, la structure narrative, les conventions stylistiques, etc. Ces connaissances permettent au scripteur d'adapter son texte à l'audience visée, de choisir le ton approprié et de suivre les conventions propres au genre ou au registre d'écriture.

Selon M.FAYOL ,1984,66 : « il se trouve ainsi en état de surcharge cognitive » .

Effectivement, l'apprenant se trouve dans une situation où il doit exploiter simultanément toutes les ressources qu'il possède, ce qui peut être une tâche difficile à réaliser. En plus de cela, les difficultés rencontrées par les apprenants sont souvent liées à l'application des processus rédactionnels, tels que la planification, la mise en texte et la révision.

5-La place des textes littéraires dans la production écrite :

La compréhension écrite est essentielle pour la production écrite. Pour réussir à écrire efficacement, il est nécessaire de lire attentivement et de bien comprendre le texte. On reconnaît généralement qu'un apprenant ne peut pas écrire sans posséder des compétences en lecture, c'est-à-dire la capacité de décoder un message, de le comprendre et de l'interpréter. Ces compétences impliquent des opérations mentales telles que la compréhension du sens des mots écrits ou prononcés, ainsi que la capacité d'anticiper et de saisir la signification globale d'un message. Cela permet à un lecteur (la compréhension écrite) ou à un auditeur (la compréhension orale) de recevoir et de comprendre les messages de manière adéquate.

Donc , en parlant de la lecture d'un texte littéraire ; elle implique un échange et une interaction entre le texte et le lecteur , dont elle permet d'acquérir des compétences de décodage et d'interprétation des informations présentes dans le texte . Cette activité aide les

lecteurs à développer des mécanismes de lecture qui peuvent ensuite être appliqués dans leurs propres activités d'écriture. Par le biais de la lecture, les élèves améliorent leur capacité d'observation, de compréhension et d'analyse du contenu, ce qui les aide à produire des textes cohérents et compréhensibles.

L'utilisation méthodique et pertinente de textes littéraires dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) susciterait chez les apprenants le désir de lire, afin de par la suite prendre plaisir à écrire.

Les textes littéraires avec leur richesse linguistique, communicative et culturelle, et ils sont une véritable mine d'expressions variées. Ils présentent un éventail de possibilités linguistiques dans de nombreux types et genres, tels que le récit, la poésie et le théâtre. Ces textes littéraires servent de modèles aux apprenants et les aident à comprendre qu'il existe de multiples façons d'exprimer un fait, une pensée ou un sentiment. Ils leur montrent la diversité et la flexibilité de la langue, ainsi que les différentes formes d'expression artistique et créative qui peuvent être utilisées. Les textes littéraires encouragent les apprenants à explorer ces différentes possibilités et à développer leur propre style d'écriture et de communication.

6- L'objectif de l'enseignement de la production écrite :

L'apprentissage de la production écrite est considéré comme l'un des objectifs essentiels de l'enseignement des langues. Dans le domaine éducatif, l'écriture est une discipline à part entière, conçue pour améliorer et développer les compétences en communication et en rédaction.

La production écrite joue un rôle crucial dans l'acquisition d'une langue, car elle permet aux apprenants de s'exprimer, de communiquer des idées et de transmettre des informations de manière écrite. Elle offre également une opportunité de réflexion, de structuration et de précision dans l'expression des pensées et des connaissances.

L'enseignement de la production écrite vise à développer les compétences rédactionnelles des apprenants, notamment leur capacité à organiser leurs idées de manière cohérente, à utiliser un vocabulaire approprié, à respecter la syntaxe et la grammaire de la langue cible, ainsi qu'à adapter leur style d'écriture en fonction du contexte et du destinataire.

La pratique régulière de la production écrite permet aux apprenants de consolider leurs connaissances linguistiques, d'élargir leur vocabulaire et de renforcer leur compréhension des structures grammaticales. Elle favorise également le développement de la créativité, de la réflexion critique et de la capacité à formuler des arguments solides.

En tant que matière à part entière, l'enseignement de la production écrite offre aux apprenants les outils nécessaires pour devenir des communicateurs efficaces et compétents dans la langue étudiée, que ce soit dans un contexte académique, professionnel ou personnel.

7-La place de la production écrite dans quelques approches didactiques :

7.1 Dans l'approche cognitive :

Selon l'approche cognitive, l'écriture est perçue comme un outil de transformation. Cependant, cette doctrine reconnaît que l'importance de l'écrit est équivalente à celle de l'oral dans l'enseignement des langues étrangères. Il convient de souligner que les activités

proposées dans cet enseignement mettent principalement l'accent sur la grammaire et demeurent souvent traditionnelles.

Il est donc essentiel que les enseignants adoptent une approche équilibrée qui combine l'écrit et l'oral, tout en intégrant des activités variées et stimulantes pour favoriser l'acquisition globale des compétences linguistiques. Cela peut inclure des exercices d'écriture créative, des tâches communicatives qui mettent l'accent sur la pratique authentique de la langue.

7.2 Dans l'approche communicative :

D'après Sophie Moirand « enseigner l'écrit c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit »¹⁴

Cette citation met en évidence le rôle central de l'écriture dans la communication et souligne que son enseignement ne se limite pas seulement à l'acquisition de compétences linguistiques, mais également à l'apprentissage de l'utilisation fonctionnelle de l'écrit dans des contextes de communication variés.

D'après cette approche l'écrit se considère comme un outil de communication et d'échange dans le contexte scolaire et social.

Enseigner à communiquer par l'écrit implique d'aider les apprenants à développer les compétences nécessaires pour exprimer leurs idées, opinions et sentiments de manière claire et cohérente à travers des textes écrits. Cela comprend la maîtrise des règles grammaticales, l'enrichissement du vocabulaire, la structuration des idées, la cohésion textuelle, ainsi que la capacité à adapter le style et le registre en fonction du contexte de communication.

Enseigner à communiquer avec l'écrit signifie également sensibiliser les apprenants à l'utilisation de l'écrit dans différentes situations de communication réelles. Cela peut inclure l'écriture de courriers électroniques, de lettres formelles, de rapports, de messages sur les réseaux sociaux, d'articles de blog, etc. L'objectif est d'amener les apprenants à développer leur compétence communicative à travers l'écriture, en tenant compte des normes socioculturelles, de l'audience ciblée et des objectifs de communication spécifiques.

En enseignant l'écrit de cette manière, les apprenants acquièrent des compétences essentielles pour participer pleinement à la société et à la vie professionnelle. Ils deviennent capables de produire des textes clairs, persuasifs et adaptés à différents contextes, tout en étant conscients des conventions et des attentes liées à la communication écrite.

En somme, selon Sophie Moirand, enseigner l'écrit revient à développer chez les apprenants la capacité à communiquer efficacement par le biais de l'écriture, en leur offrant des opportunités d'apprentissage variées et significatives pour maîtriser les compétences linguistiques, discursives et socioculturelles nécessaires à une communication écrite réussie.

Donc, on peut dire que la langue sur les deux plans oral et écrit a pour premier objectif la communication.

Cette méthodologie reconnaît l'enseignement de la production écrite en langue seconde comme un processus essentiel dans le développement des compétences en communication.

¹⁴ Moirand, S (1979, p9)

Elle met l'accent sur la nécessité pour les apprenants de produire des textes dans des situations authentiques afin d'acquérir une compétence communicationnelle solide.

L'idée centrale est que les apprenants doivent être exposés à des tâches d'écriture significatives et pertinentes qui reflètent des situations réelles de communication. Cela implique de proposer des activités d'écriture qui simulent des contextes authentiques tels que la rédaction de courriers électroniques, de rapports, d'articles de blog, de résumés, etc., qui sont couramment utilisés dans la vie quotidienne et professionnelle.

En offrant des situations authentiques d'écriture, les apprenants sont confrontés à des défis linguistiques réels et sont incités à développer des compétences telles que l'organisation des idées, la cohérence, la clarté et l'adaptation au contexte de communication spécifique. Ils apprennent à s'exprimer de manière appropriée, en prenant en compte le registre, le ton et le style de chaque situation de communication.

L'objectif est d'amener les apprenants à s'engager activement dans la production de textes écrits, en les encourageant à utiliser la langue cible de manière créative et à s'appropriier les structures et les conventions propres à l'écriture. Par le biais de cette pratique régulière et ciblée, les apprenants peuvent renforcer leur compétence en matière de communication écrite et développer leur confiance dans leur capacité à produire des textes efficaces.

8-Les stratégies de la production écrite :

Dans le domaine de la didactique de FLE, toutes les recherches faites par les linguistes et les chercheurs montrent que l'apprentissage d'une langue seconde, c'est l'apprentissage de toutes les règles de cette langue sur les deux plans (codes) oral et écrit c'est-à-dire apprendre à communiquer à l'autrui d'une façon adéquate, et pour être compétent l'apprenant doit suivre un ensemble d'opérations ou techniques (stratégies) dont le but est d'améliorer sa production à l'écrit, il est impératif de mettre le concept des stratégies au premier lieu pour pouvoir citer les différentes stratégies de la production écrite ;

8.1-l'origine de mot stratégie :

Dans une perspective étymologique, le mot stratégie est d'origine grecque, son propre sens est militaire

« stratégia » de stratégos.

D'après J.P Robert le concept stratégie renvoie proprement au domaine militaire cependant il s'est propagé dans d'autres domaines tels que : le domaine sportif, économique ...

D'après le dictionnaire le Nouveau Petit Robert dans son propre sens militaire cette notion veut dire : « l'art de faire évaluer une armée sur un théâtre d'opérations jusqu'au moment où elle entre en contact avec l'ennemi. »¹⁵

Au sens figuré : (toujours selon le même dictionnaire) « c'est un ensemble d'actions coordonnées de mon œuvre en vue d'une victoire »¹⁶

¹⁵ Robert J.P (2008), p190

¹⁶ Ibidem Robert J.P (2008), p190

Cela signifie que le mot stratégie renvoie à un ensemble d'opérations effectuées dont le but est d'atteindre un but bien précis.

8.2. Les stratégies employées lors de la rédaction d'une production écrite d'après le modèle de Hays et Flower (1980) :

8.2.1. Stratégie de planification : D'après Flower et Hayes (1981) (cité par C. Cornaire et Mary Raymond, 2006) : « La planification est une représentation interne et abstraite des connaissances qui devront être utilisés pour écrire un texte »¹⁷

Avant de commencer à écrire nous devons mettre en évidence qu'écrire c'est établir une communication avec l'autrui en partageant des connaissances, dans cette étape l'apprenant doit d'abord essayer de faire une planification qui est la première étape dans les stratégies de la rédaction ; elle est le fondement de tout le processus, un point de départ à la préparation de l'écrit qui exige des actions profondes et intellectuelles qui devront être employées. Cette étape contient d'autres sous étapes nous avons les comprendre en ci-dessous :

8.2.1.1. Production des idées :

- Essayer d'établir un plan de travail.
- Rassembler les idées.
- Essayer de produire un modèle simple et clair à suivre.

8.2.1.2. Organisation des idées :

- Relire d'abord la consigne.
- Organiser les idées selon leur importance.
- Essayer de faire un lien entre ces idées.
- Prendre en considération le temps donné.

8.2.1.3. Objectifs :

- Définir les buts (à titre d'exemple : le type de texte, le volume du texte produit, la forme...)
- Essayer de rappeler les objectifs lors de la rédaction.

8.2.2. Stratégie de mise en texte :

C. Bore « le brouillon est un objet concret qui peut revêtir plusieurs formes : plan, notes, listes, ratures, versions, copies, recopies, etc. »¹⁸

La mise en texte qui est la deuxième étape qui permet à l'apprenant de donner une forme concrète à tous les éléments préalablement sélectionnés et répertoriés. C'est une étape complexe qui implique un conflit cognitif entre l'apprenant et l'objectif fixé, car elle requiert l'utilisation adéquate de différents éléments grammaticaux et lexicaux, ainsi que la réflexion sur les caractéristiques spécifiques du type de texte à produire, afin de lui donner une forme linguistique appropriée.

Cette étape nécessite également la sélection d'indices pertinents pour assurer la cohérence et la compréhensibilité du texte.

¹⁷ D'après Flower et Hayes (1981) (cité par C. Cornaire et Mary Raymond, 2006 « Didactique des langues étrangères : la production écrite ». Paris. Doctorante, Université CLE. Cité par MAJOUBA Karima Doctorante, Université d'Oran/ Stratégies d'enseignement/apprentissage de la production écrite au collège.

¹⁸ /BORE Catherine (2000 :23) « le brouillon introuvable objet d'étude »In PRATIQUE N°105 /106, Juin2000

Lors de cette étape , lorsqu'on commence à rédiger notre production écrite , il est essentiel de corriger des fautes d'orthographe, grammatical... dès que nous les repérons .

- Le scripteur doit développer ses idées et les illustrer, en utilisant des exemples pertinents .
- Bénéficier des leçons déjà étudiées en classe , pour enrichir notre texte .
- Développer le texte sans oublier la ponctuation, et incorporer les figures de style, les Connecteurs chronologiques tous dépend du type de texte.

8.2.3.Stratégie de révision :

« Pour les didacticiens en langue maternelle et seconde, apprendre à écrire c'est aussi apprendre à réviser. »¹⁹

Selon des études récentes de Chesnet et Alamargot (2005. P499) « Réviser consiste à évoluer ses écrits, à tout moment de l'écriture, à plusieurs reprises, avec l'objet de les améliorer en les corrigeant éventuellement si des problèmes sont détectés »²⁰

Cette étape finale précède l'évaluation qui vise à détecter les fautes, à apporter des ajouts, des suppressions, des remplacements et des déplacements pour finaliser le texte rédigé par l'apprenant. Ce processus permet d'améliorer le texte déjà rédigé et pousse l'apprenant à relire et évaluer son travail afin de s'assurer qu'il est en accord avec les objectifs fixés au préalable.

Cette étape comprend les actions suivantes : supprimer les contradictions et les ambiguïtés, introduire les éléments d'information nécessaires, repérer les réussites et les insuffisances en termes de cohérence textuelle, de construction et d'enchaînement des phrases, de choix lexicaux et grammaticaux, de correction orthographique et de respect de la ponctuation. Cela implique une relecture attentive à chaque moment du texte et une réécriture définitive pour parvenir à un produit final.

Il est important de montrer aux apprenants l'importance de cette étape en suivant une liste de démarche :

- Lire et relire le texte pour dégager les erreurs.
- Penser au niveau de destinataire afin de détecter les fautes aux niveaux grammatical, sémantique, syntaxique, le choix du lexique,...dont le but est d'améliorer cette production (des points à ajouter et des points à éliminer).
- Essayer de corriger le texte avec les pairs par exemple.
- Reformuler les idées floues.

8.2.4.stratégie d'évaluation :

L'évaluation joue un rôle fondamental dans le processus d'apprentissage. En tant qu'étape finale et cruciale, elle offre aux apprenants l'opportunité d'évaluer le travail qu'ils ont déjà accompli, tout en tenant compte des contraintes propres à la tâche rédactionnelle. Elle leur permet également de développer une conscience accrue de ce qu'il était nécessaire de faire et de la manière dont ils peuvent y parvenir.

¹⁹ Germin. C (1994, p118)

²⁰ Chesnet et Alamargot (2005 : 499) (2005) Analyse en temps réel des activités oculaires et graphomotrices du scripteur : intérêts du dispositif « Eye and Pen ». L'Année Psychologique, 105

8.2.5 Stratégie de correction :

Dans cette étape de correction, le scripteur peut adopter plusieurs stratégies pour améliorer son texte :

- Effectuer plusieurs relectures : Le scripteur devrait relire attentivement son texte à plusieurs reprises pour repérer les éventuelles erreurs, incohérences ou fautes de frappe. Les relectures successives permettent de détecter des problèmes qui pourraient avoir été négligés lors de la rédaction initiale.
- Consulter des sources externes : Le scripteur peut faire appel à différentes ressources pour vérifier l'exactitude de ses informations et la précision de son vocabulaire. Il peut consulter des dictionnaires, des encyclopédies, des sites web spécialisés ou même solliciter l'aide de son enseignant. Ces sources externes fournissent des informations complémentaires et permettent de renforcer la qualité du texte.
- Solliciter des retours : Il est bénéfique pour le scripteur de demander l'avis d'autres personnes, comme des camarades de classe ou des proches, sur son texte. Ces retours peuvent apporter des perspectives différentes, souligner des erreurs ou proposer des suggestions d'amélioration.
- Utiliser des outils de correction : Les outils de correction automatisés tels que les correcteurs orthographiques et grammaticaux peuvent être utiles pour identifier les erreurs typographiques et les fautes courantes. Cependant, il convient de noter que ces outils ne sont pas infaillibles et peuvent parfois manquer des erreurs plus subtiles.
- Prendre du recul : Une stratégie importante consiste à prendre du recul par rapport au texte et à l'analyser de manière critique. Le scripteur doit évaluer la clarté de son argumentation, la cohérence de ses idées et la structure globale de son texte. Cela permet d'apporter des ajustements et d'améliorer la qualité générale de la rédaction.

En combinant ces différentes stratégies de correction, le scripteur peut progressivement améliorer son texte, corriger les erreurs et renforcer son apprentissage de l'écriture.

Conclusion :

Dans ce présent chapitre , nous avons essayé de définir l'écriture , la production écrite tels qu'elles sont définies dans le dictionnaire didactique , de même on a parlé du statut de l'écrit à l'école algérienne . Puis nous avons présenté les différentes difficultés rencontrées lors de la production écrite .

Ensuite , nous avons mis en lumière l'objectif de l'enseignement de la production écrite à travers les textes littéraires , et nous avons fini par les stratégies de la production écrite . et nous nous sommes intéressés en dernier lieu à la place des textes littéraires dans les activités de la production écrite et à ses différentes étapes suivies en classe de FLE.

Troisième chapitre

Analyse et interprétation des données

Introduction :

Après avoir achevé le cadre conceptuelle de ce travail de recherche, nous souhaitons également accomplir son côté pratique, dont le but est de consolider ce qui a déjà été mentionné dans la partie théorique et donner à notre recherche un aspect scientifique.

L'objet de ce chapitre est de cerner les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction d'un écrit et de comprendre d'où viennent ses difficultés, et montrer le rôle du texte littéraire comme facilitateur de l'acquisition d'une production écrite.

Au niveau de chapitre, nous avons fait une enquête en assistant à des séances de production écrite d'une classe de 2^{ème} année moyenne, au sein de CEM Chami Mohamed dont le but est de savoir le rôle des textes littéraires dans l'amélioration de la production écrite.

Ensuite, nous avons commencé notre recherche par une présentation du lieu, le public visé, le corpus, le choix de l'échantillon, l'objectif de l'enquête. Ces derniers nous permettront de d'organiser et de collecter des informations afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses que nous avons déjà citées.

Puis nous avons mis la lumière sur notre enquête par un questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année moyenne, mais aussi notre déroulement de notre observation en classe pendant les activités de production écrite.

1-Description de l'enquête :**1-1 Le lieu de l'enquête :**

Notre enquête est effectuée au CEM Chami Mohamed à Khenchela , nous avons choisi 2 deux classes de deuxième année moyenne , pour faire une étude comparative .

1-2 Le public visé :

Nous avons mené cette expériences avec des étudiants de la 2^{ème} année moyenne , et un questionnaire a été distribué à 25 élèves sélectionnés au hasard âgés de 12ans à 14 ans .

1-2 Le choix de l'échantillon :

Les étudiants que nous avons choisi pour notre expérimentation , sont des étudiants de 2^{ème} Année Moyenne .Ce choix est motionné par le fait que ces étudiants ont fait un trimestre entier d'étude sur les contes et le texte littéraires .

2-L'objectif de l'enquête :

L'objectif de notre enquête est de :

- Présenter le texte littéraire comme un moyen didactique et pédagogique en classe de FLE .
- Prouver que le texte littéraire peut former des apprenants ayant la création littéraire .

3-Le corpus :

Notre corpus se présente sous forme d'un ensemble de productions écrites rédigées par les élèves des deux classes de la 2^{ème} année moyenne pendant des séances d'entraînement à l'écrit et d'autres pendant des séances de la production écrite faites dans chaque fin de séquence .

Présentation du manuel :

Le nouveau programme de la 2^{ème} année moyenne donne plus d'importance aux textes littéraires qui a pour but de préparer les apprenants à une maîtrise de langue en dehors du contexte scolaire , pour qu'ils puissent communiquer à l'oral ainsi qu'à l'écrit .

Dans cette optique , le programme vise également à développer chez les élèves de 2^{ème} année moyenne les différentes compétences

Le programme de la 2AM s'inscrit sur trois Projets ; chacun étant composé de deux à trois séquences. À la fin de chaque séquence, les apprenants sont encouragés à réaliser une production qui permet de mettre en pratique les apprentissages réalisés.

Les textes du manuel scolaire 2AM :

Nous confirmons que le manuel scolaire de la 2AM contient de multiples types de texte littéraire qui servent tous à avoir une compétence linguistique orale et écrite de l'élève, ce qui donne à l'enseignant l'opportunité

De lui apporter de nouvelles compétences .

4-La méthode de travail :

Pour commencer notre expérimentation , nous avons opté pour 3 méthodes :

1-Une méthode descriptive : nous avons présenté tout ce qui concerne le terrain de notre enquête , l'échantillon , l'objectif de notre enquête afin de rendre notre recherche clair .

2- Une méthode d'observation :

Cette méthode implique à mener une étude où nous essayons de mettre en lumière notre expérimentation ,

qui consiste à nous montrer le rôle des textes littéraires dans une classe pour améliorer l'acte d'écriture en classe de FLE . Cette étude nous a permis de confirmer ou infirmer si vraiment le texte littéraire pourrait améliorer la compétence linguistique à l'écrit .

3- Une méthode analytique :

nous allons analyser les données collectées lors de notre expérimentation (les copies des productions écrites des élèves , et le questionnaire destiné aux élèves et aux enseignants) notre étude analytique , vise à déterminer l'importance du texte littéraire , et son rôle au sein d'une classe de FLE , et à examiner la compétence de l'écrit chez les élèves .

4- La collecte des données :

Cette étape magistrale pour notre travail de recherche , nous avons distribué le questionnaire destiné aux élèves des deux classes de la 2^{ème} année moyenne , pendant les séances d'enseignement au CEM Chami Mohamed , et grâce à l'aide des enseignants qui ont expliqué les questions pour avoir des réponses claires et nettes .

5- Les outils d'analyse des données :

Nous avons exploité deux grilles pour réaliser notre expérimentation , une grille d'observation et une grille d'analyse .

- La grille d'observation :

Notre expérimentation s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit , nous avons élaboré cette grille pour nos séances d'observation à partir des critères mentionnés ci-dessus

Critères d'observation	Indicateurs	Oui	Non
Fonctionnement de la classe	L'enseignante a-t-elle bien organisé cette activité ?		
	-Les élèves ont-ils pris le temps pour réaliser leurs production ?		
	-Tous les élèves ont demandé l'aide de leur enseignante ?		
Interaction dans la classe	-Les élèves ont-ils coopéré et échangé avec tous les camarades ?		
	-Les élèves ont-ils fait l'auto-correction ?		
Résultat	-Les deux classes constituées réalisent-elles l'objet de l'activité ?		

La grille d'analyse :

Nous avons adopté cette dernière pour analyser les productions écrites réalisées lors de la séances de l'écrit

Les critères	Les indicateurs	Oui	Non
Le plan pragmatique	-les élèves ont-ils respectés la consignes de production écrite ?		
Le plan textuelle : la cohérence	-La structure du texte est-elle respectée ? -Les idées s'enchaînent-elles ?		
	Le développement est-il en fonction avec la situation initiale et la situation finale , et organise-t-il les éléments de la production ?		
	-Les élèves ont-ils respecté la ponctuation ?		
Le plan morphosyntaxique : la maîtrise des outils de la langue	-Les temps verbaux sont-ils respectés ? - les éléments étudiés sont-ils utilisés (la famille de mot , le vocabulaire des contes , les adjectifs ...)		

6-Le déroulement de la séance de production écrite :**1^{ère} séance préparation à l'écrit :**

L'enseignante présente une activité de l'écrit (entraînement à l'écrit) mentionnée au niveau du 1^{er} projet « Dire et jouer un conte », de la 2^{ème} séquence (tout à coup) p40 activité numéro 1,2,3et 4 dans le manuel scolaire .

L'activité a pour objectif d'amener l'élève à imaginer et produire la suite de l'histoire qui a été effacée afin de compléter le conte que l'élève va le lire à ses camarades , amener l'élève à bien se préparer pour rédiger une situation finale d'un conte .

L'apprenant doit écrire correctement et sans faute , produire un texte en respectant les normes d'écriture , utiliser les éléments étudiés dans les contes .

Au début , elle a commencé la séance par une révision orale de la séance passée en demandant à ses élèves de raconter l'histoire du pauvre bûcheron qu'ont vu la séance passée en quelques phrases pour faire un rappel sur la structure d'un conte .

Puis , elle a passé aux activités proposées dans le manuel , qui servent à lire une histoire , la compléter , la réécrire et de relier les différentes parties de l’histoire pour construire une histoire bien organisée et connaître les différentes parties du conte . Elle a lu et expliqué les activités , puis elle a divisé la classe pour faire un travail en binômes .

Ensuite , elle a passé à la dernière activité , en écrivant la consigne sur le tableau :

En te servant d’une expression qui indique la suite d’un conte , écris un petit texte pour raconter les évènements d’une histoire : un bon matin , un soir , un matin , soudain

Tu peux utiliser les mots du tableau suivant :

Le(s) personnage(s)	Les actions	
Le sorcier	Arriver	Les expressions qui introduisent la suite d’un conte
Le loup	Voir	
La méchante sorcière	Enlever	Un bon matin
Le lion	Prendre	Un soir
Le prince	Tomber	Soudain
La sorcière	Décider	Un matin
		Puis

Ensuite elle a invité ses élèves chacun avec son camarade d’imaginer puis écrire la suite de ce conte , pour réussir la production écrite , tu dois :

- commencer par un indicateur qui introduit la suite de l’histoire .
- Indiquer les personnages du conte .
- Préciser le dénouement (heureux ou malheureux)
- Utiliser le passé simple .
- N’oublie pas d’utiliser la majuscule et la ponctuation .

Après l’analyse collective , les élèves ont une idée dont elle leur permet de compléter et produire la suite de leur histoire .

A la fin , elle a opté pour une correction collective , pour corriger les erreurs commises par les apprenants .

Afin de se préparer pour la production écrite .

L'analyse de quelques copies :

<p>Copie 1</p> <p>Soudain , la méchante sorcière apparut , elle descendit de son balai et fila à vive allure vers la fillette qui jouait dans le jardin du château . Elle l'agrippa , la porta sous son bras et remonta sur son balai , puis elle disparut dans le ciel .</p>	<p>Copie 2</p> <p>Un soir la princesse dehors se promener dans les bois . elle rencontra une sorcière que l'enleva très loin le roi s'inquiéta et envoya ses trois chevaliers pour la sauver . les trois attaquèrent la sorcière et libérèrent la princesse .</p>
--	--

<p>Copie 3</p> <p>Un jour , la méchante sorcière vu une petite princesse ceuillit des fleurs elle decida de laprendre</p> <p>Soudain le prince arriva pour souva la petite princesse</p>	<p>Copie 3</p> <p>Un jour , La méchant sorcière va à le château d'un roi pour transformer à un lapin , après 20min , la méchant sorcier transformé le roi .</p>
---	--

Analyse :

Concernant la structure , les élèves ont bien mentionné les personnages et les actions déroulées dans l'histoire , sauf que quelques uns n'ont pas respecté la ponctuation et le majuscule ; d'autre part les élèves ont su employé le temps exacte qui est la passé simple , ils ont utilisé un lexique déjà étudié lors de la séquence .

Résultat obtenu :

Après avoir classé les copies et les textes produits , on constate que les élèves ont réussi à construire un passage de 3 à 4 phrases , en employant les expressions qui peuvent servir à cette situation , la conjugaison des verbes au passé simple , ensuite on constate que l'enseignante a réussi à leur incarner une création littéraire qui leurs aident à imaginer et à produire .

2^{ème} séance de production écrite :

Dans la 2^{ème} séance , nous avons opté pour une méthode analytique , afin de déterminer l'importance du texte littéraire , et examiner cette compétence de l'écrit , donc nous avons assisté encore à une séance de production écrite ;

L'enseignante a commencé par une lecture magistrale , du texte écrit qui est « L'aventure du petit prince » page 41 Projet 1 séquence 2 . Puis elle a expliqué le texte à ses élèves pour le rendre clair , et dans une autre part , ils essayent d'imaginer la suite de cette histoire

Ensuite , elle a invité ses élèves à lire attentivement elle demande une lecture silencieuse aux apprenants pendant dix minutes dans les quelles, l'apprenant va essayer de

comprendre l’histoire, pour renforcer leur compréhension de ce texte et par la même occasion, améliorer leur capacité de lecture, par la suite elle a donné 45mn pour la rédaction , sachant que la séance de la production écrite (15mn explication , 45mn rédaction) .

L’objectif de cette activité :

Amener l’apprenant à rédiger une situation finale d’une histoire , pour compléter le conte auquel il me manque .

J’écris : page 41 projet 1 séquence 2 :

1-Je lis le texte :

L’aventure du petit prince .

(**Le début de**

l’histoire)

Il y a bien longtemps , dans un grand palais , vivait un petit prince . Il s’ennuyait car il n’avait pas d’amis . Son seul désir était de découvrir le monde extérieur et de connaître des gens .

(**La suite de**

l’histoire)

.....
.....
.....
.....

Enfin , le roi et la reine retrouvèrent leur enfant . Depuis ce jour , le petit prince jura de ne plus quitter le palais .

(**La fin de**

l’histoire)

Extrait de

Contes merveilleux .

2- la suite de cette histoire a été effacée . Imagine deux ou trois actions et écris la partie qui manque pour compléter le conte : L’aventure du petit prince .

- a) Je choisis un indicateur qui introduit cette partie .
- b) J’indique le(s) personnage(s) .
- c) Je dis les événements . (j’utilise le passé simple) .
- d) J’écris la suite du conte pour compléter l’histoire L’aventure du petit prince .
- e) Je lis mon texte à mes camarades .
- f) J’échange mon travail avec celui de mon/ma camarade . A-t-il/elle les mêmes idées que moi ?

Qui a écrit la meilleur suite du conte ?

- Vérifie la ponctuation .

Après l'explication de l'histoire et la consigne , les élèves commencent la rédaction des productions , avec l'aide et l'orientation de l'enseignante .

Et l'enseignante a fini par ramasser les copies des élèves pour les corriger et faire le compte rendu ou la correction de la production écrite dans une séance prochaine .

La 3^{ème} séance ; compte rendu de la production écrite :

Après la séance passée de la production écrite , l'enseignante programme une autre séance de compte rendu pour corriger les erreurs commises par les élèves , donc elle a fait un rappel portant sur la structure du conte , après elle a demandé à un élève de nous rappeler le sujet de la production écrite .

La suite du conte « L'aventure du petit prince » a été effacée . Rédige une suite de cette histoire .

Après elle a demandé à un autre de nous rappeler les critères de réussite de la production écrite .

Elle a opté pour une correction collective .

Les apprenants se trouvent face aux erreurs commises et la correction des fautes d'orthographe , la ponctuation , la majuscule et la conjugaison

Donc , elle a fait le constat et elle a mis deux cas , ceux qui ont bien organisé leurs écrits , et qui ont bien compris la consigne , ils ont utilisé le passé simple , donc ils ont réussi à réaliser les critères .

Mais , d'autres qui n'ont pas réussi , et ils ont mal employé le passé simple (le présent à la place du passé simple) , la ponctuation a été souvent mal placée et parfois inexistante .

Puis , elle a fait le redressement des phrases , en écrivant les phrases mal construites , les corriger par les élèves et les réécrire par la suite .

Elle a pris un exemplaire qui est mal construit , elle a essayé d'améliorer la production mal écrite avec toute la classe . Ensuite ce paragraphe a été lu par deux ou trois élèves pour déceler et corriger d'éventuelles erreurs d'inattention .

A la fin de la séance elle distribué les copies aux élèves pour qu'ils prennent conscience des erreurs commises .

2 copies des productions écrites :

Copie 1	Copie 2
<p>Un jour , le prince décida de sortir du palais . Il profita l'inattention des soldats et sortit en courant vers la forêt .</p> <p>Sur son chemin , il rencontra un grand méchant loup qu'il voulait le dévorer .L'enfant s'est mis à crier .Soudain une gentille fée apparut et le sauva du loup .</p> <p>De sa baguette magique , elle frappa le petit prince qui se trouva libre devant les portes du palais .</p>	<p>Un matin le petit prince décide de sortir pour découvrir le monde extérieur .</p> <p>Alors il quitte le palais et se perd sans la forêt .</p> <p>Le roi et la reine appelèrent à l'aide .Tout le peuple cherche l'enfant avant la tombée de la nuit , on trouve le petit prince dans la forêt .</p>

4^{ème} séance de production :

Dans cette séance , dont nous avons assisté à une séance du 1projet séquence 03 produire la fin d'un conte et jouer l'histoire , j'ai essayé de proposer à mon tour une consigne pour les élèves de la 2^{ème} classe pour faire une étude comparative entre les deux classes , afin de voir leurs styles rédactionnelles ; donc nous avons expliqué la consigne nous même , donc nous avons divisé la séance qui est prise qu'une heure (15mn explication de la consigne , 45mn rédaction des élèves sous le guidage de l'enseignante) .

Le déroulement de la séance :

Nous avons demandé aux élèves de lire la consigne , et la relire attentivement après nous avons expliqué la consigne , et centré sur les critères à suivre .Nous avons laissé tout le temps consacré à la rédaction , en faisant le va et le vient entre les rangés pour être au service de toute la classe afin de les orienter et répondre à toutes les questions .

La consigne :

Ton frère a adoré le début et la suite des évènements du conte « Cendrillon » , et il t'a demandé de lui raconter la fin de cette histoire .

Imagine puis rédige la situation finale du conte « Cendrillon » ;

-Tu dois commencer par une formule de clôture : Alors , enfin , c'est alors que , finalement , depuis ce jour , c'est ainsi que .

-Tu dois conjuguer les verbes au passé simple .

-Tu dois respecter la ponctuation .

Les personnages	Les verbes	Les formules de clôture
Cendrillon	Vivre	Enfin
Le prince	Se marier	Finalement Depuis ce jour Après quelques jours

Après la rédaction des situations faites par les élèves , nous avons ramassé les copies pour les corriger pour la séance prochaine .

5^{ème} séance compte rendu de la production écrite :

Passant à la séance prochaine , dont nous avons essayé de faire le compte rendu de la production écrite ;

Nous avons demandé à un élève de nous rappeler le sujet de la production et la consigne écrite , et à un autre élève nous avons lui demandé de nous rappeler les critères de réussite de la production écrite .

Remarques d'ordre générale :

- La majorité des élèves ont compris le sujet et ils ont fait un bon travail , en suivant les critères de réussite mais ils n'ont pas fait attention aux fautes d'orthographe .
- La plupart d'entre eux n'ont pas conjugué correctement les verbes au passé simple .
- Beaucoup d'élèves n'ont pas fait attention à la ponctuation .
- Mais au niveau de la structure et l'emploi des expressions qui introduisent la suite d'un conte , ils ont bien respecté cette étape ,

Observation et analyse de la copie d'un élèves :

Nous avons distribué la photocopie d'une production mal réussie aux apprenants .

Amélioration de la production écrite :

*Améliorer le paragraphe collectivement en suivant les critères de réussite .

*Recopier la production améliorée au tableau .

Lecture contrôlée :

*Demander à un ou deux élèves de lire la production améliorée avant de la recopier pour déceler et corriger d'éventuelles erreurs d'inattention .

Analyse de quelques copies :

<p>Copie 1</p> <p>Finallyment , Cendrillon et le prince se marièrent et vécutent très heureux .</p>	<p>Copie 2</p> <p>Après quelques jour , le prince épouse Cendrillon et les deux mènent une vie pleine de bonheur .</p>	<p>Copie 3</p> <p>Depuis ce jour les deux jeunes gens se marient et vivent .</p>
<p>Copie 4</p> <p>Finallyment , le prince emmena Cendrillon à son palais où ils se marièrent et vécutent une longue vie de bonheur .</p>	<p>Copie 5</p> <p>Un jour , sa mère meura et son père épousa une autre méchante femme qui traita cendrillon come un esclave car elle travailla jour et nuit .</p> <p>Une fois le roi décida pour faire une grande épreuve pour épouser son fils dans le palais . la marâtre et deux filles voulurent sortir au palais sans cendrillon , mais une fée apparut dans la maison de cendrillon et transforma cendrillon en charmante princesse , et après , elle sortit au palais et le prince voulut épouser cendrillon .</p>	

Commentaire :

Après , la correction des copies , nous avons constaté qu'au niveau de la structure d'écriture , toute la classe a réussi de la faire (choisir une formule de clôture , identifier les personnages , mettre une fin à l'histoire) , ce qui nous confirme que les élèves maîtrisent la structure d'un conte et c'est ce qui était observé pendant tout le trimestre .

Donc , nous pouvons dire que l'enseignement des textes littéraires dans la classe de FLE a donné l'opportunité aux élèves de savoir écrire un conte avec tous ses critères .

D'autre part , quelques fautes d'orthographe , de conjugaison et de ponctuation étaient présentes lors de la rédaction , donc nous avons essayé de faire des exercices de remédiation pour les aider à dépasser ces erreurs .

Exemple d'exercices :

Conjugué le verbe entre (...) au passé simple :

-Ils (retourner) chez eux .

-Soudain , la fée (survenir).....et (aider).....la fille .

-Le bûcheron (vivre)heureux .

Ensuite , j'ai distribué une grille d'auto-évaluation :

Qui va amener l'élève à s'auto-corriger et s'auto-évaluer .

Déroulement de la séance :

-Distribuer les copies des apprenants .

-Distribuer la grille d'auto-évaluation .

	Oui	Non
a-Ma production complète le conte de « Cendrillon » .		
b-J'ai choisi une formule de clôture .		
c-J'ai indiqué les personnages .		
d-j'ai précisé le résultat .		
e-J'ai conjugué les verbes au passé simple .		
f-J'ai vérifié ; la ponctuation , l'orthographe , la majuscule		

Conclusion :

Dans cette partie , nous avons entrepris l'analyse des textes produits par les apprenants de 2AM afin de déceler le déficit et les insuffisances de leurs productions écrites , à la suite de la concrétisation de leurs tâches . Nous avons mis en relatifs toutes les difficultés rencontrés .

Analyse et interprétation des données :**Enquête par questionnaire :**

Nous commencerons notre enquête par le questionnaire destiné aux enseignants , et un autre destiné aux élèves; afin de vérifier nos hypothèses de départ nous avons élaboré ce questionnaire qui constitue des questions diverses ouvertes et semi ouvertes .

Ce questionnaire a été distribué aux enseignants de la 2^{ème} année moyenne, et un autre a été distribué aux 40 élèves des deux classes, âgés de 11 à 13 ans .

Les élèves ont été regroupés par leurs enseignants, pour leurs expliquer l'objectif et le contenu du questionnaire, après nous l'avons lu attentivement et par la suite ils ont commencé la réponse avec l'orientation et l'aide des enseignants .

Notre choix s'est porté sur cet instrument car c'est un outil spécifique d'investigation, capable de toucher un nombre relativement grand de personnes et ce, de la façon la plus

rapide et la plus rentable possible.

Nous avons élaboré un questionnaire (approche quantitative) , composé de dix questions destinées aux enseignants et sept questions destinées aux élèves .

Nous allons essayer d'analyser les résultats obtenus de notre questionnaire et pour atteindre notre objectif de recherche , nous avons établi des graphiques sous formes de secteurs . Afin de mener à bien notre enquête nous avons interprété les réponses selon des tableaux , des pourcentages et des commentaires .

Notre questionnaire a pour objectif :

- Identification du fonctionnement et de l'impact du texte littéraire sur l'amélioration de la production écrite .
- Les difficultés rencontrées lors de la rédaction de la production écrite .
- Le but pédagogique du texte littéraire dans le manuel .

Pour cet échantillon, les questions étaient plus précises et spécialisées, étant donné que les enquêtés sont des professionnels, ce questionnaire-enseignant comporte 10 questions , et l'autre questionnaire-élève comporte 7 questions ouvertes .

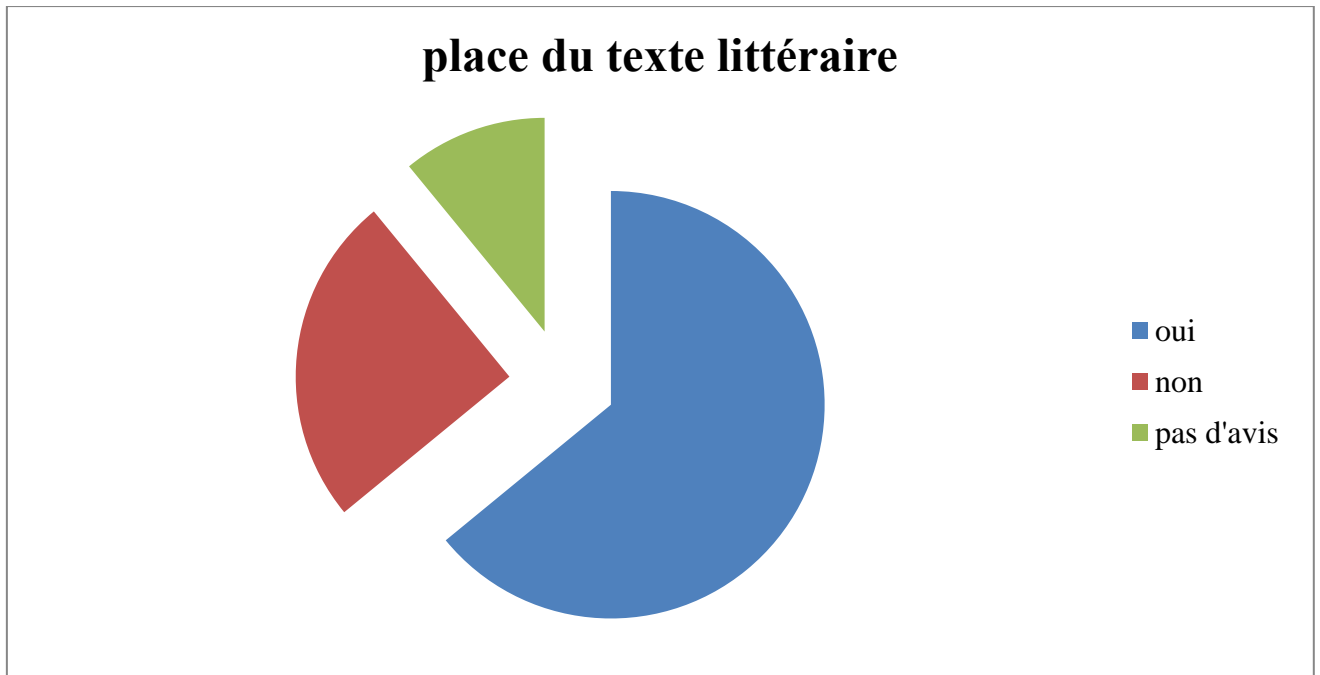
Nous avons opté pour ces questions ouvertes car ce genre de questions appelle à des réponses très diverses , donc ils peuvent écrire tout ce qu'ils souhaitent .

Les questions posées aux enseignants :

- 1) Êtes-vous satisfait (e) de la place du texte littéraire dans les manuels utilisés ?
- 2) Selon vous quel est le but pédagogique des textes littéraires dans le manuel suivi ?
- 3) Quel est le rôle que joue la littérature en classe de FLE ?
- 4) Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement des textes littéraires ?
- 5) Est-ce que vous trouvez que le temps concerné pour cette activité est adéquat ?
- 6) Quel type de littérature s'adapte-t-il le mieux dans une classe de 2^{ème} année moyenne ?
- 7) Quels sont les difficultés que les apprenants rencontrent lors de la production d' un texte ?
- 8) Pensez-vous que les textes littéraires (fable , conte) aident à améliorer l'écrit ?
- 9) Est-ce que les consignes du manuel sont formulées clairement afin de faciliter à l'élève la tâche à résoudre ?
- 10) Comment aidez-vous les apprenants à bien comprendre les consignes ?

Question 01 :

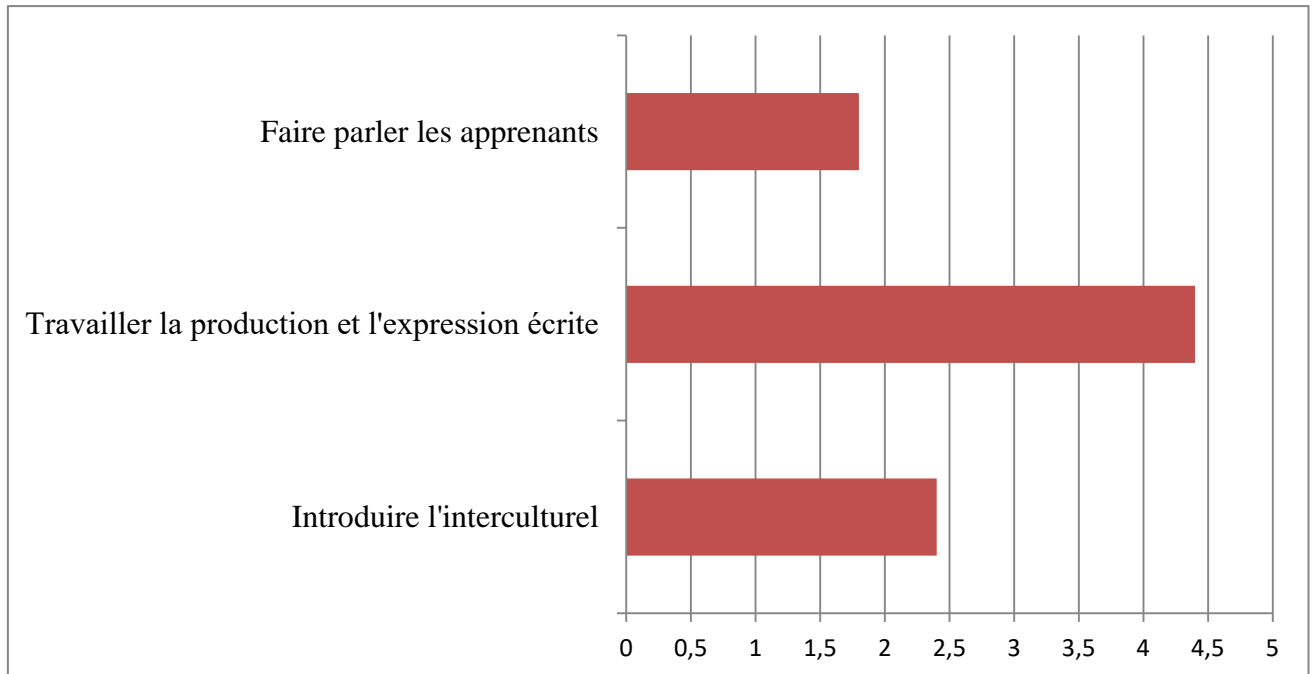
Êtes-vous satisfait(e) de la place du texte littéraire dans les manuels utilisés ?



La plupart des enseignants ont répondu par Oui, et confirment que le texte littéraire est considéré aujourd'hui comme un document authentique pour initier les apprenants à avoir des compétences langagières e FLE ainsi que des compétences interculturelles .

Question 2 :

Selon vous quel est le but pédagogique des textes littéraires dans le manuel suivi ?

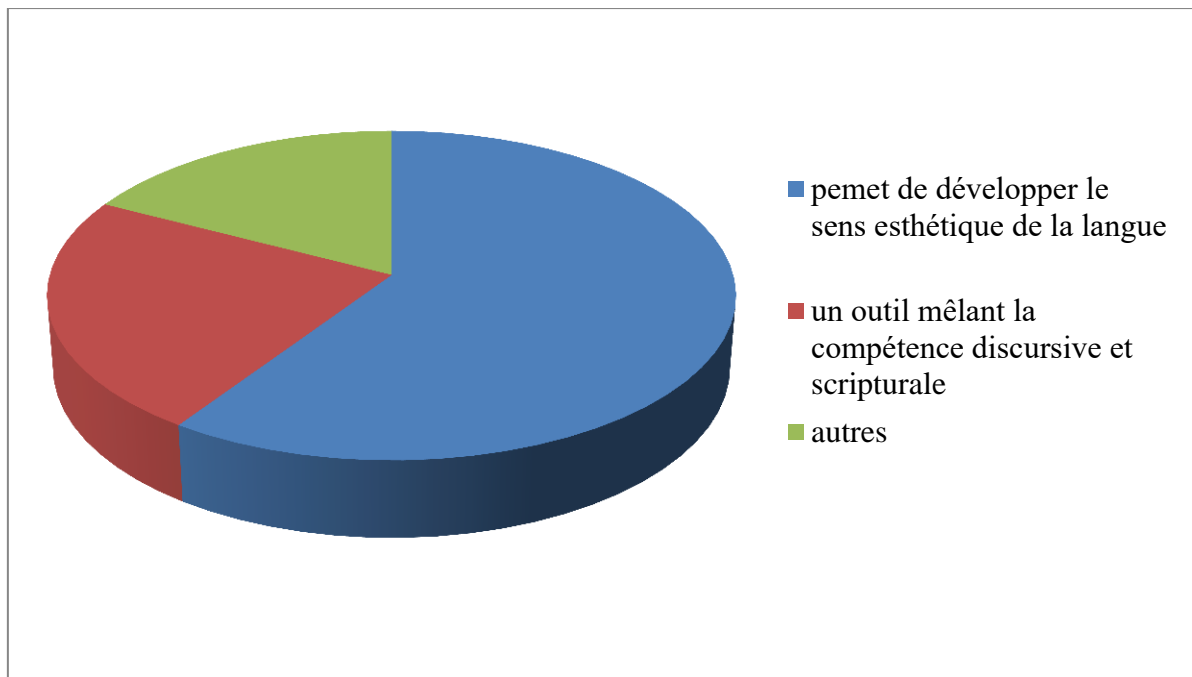
**Commentaire :**

Selon la plupart des enseignants travailler la production écrite est l'un des buts principaux des textes littéraires au sein d'une classe de FLE , « c'est un outil qui permet la complémentarité entre l'écrit et l'oral .

La méthode actionnelle est la méthode employée dans le manuel . Les auteurs visent à améliorer la réflexion et la création littéraire chez les apprenants , dont le but est de produire un texte ou un passage .

Question 3 :

Quel est le rôle que joue la littérature en classe de FLE ?

**Commentaire :**

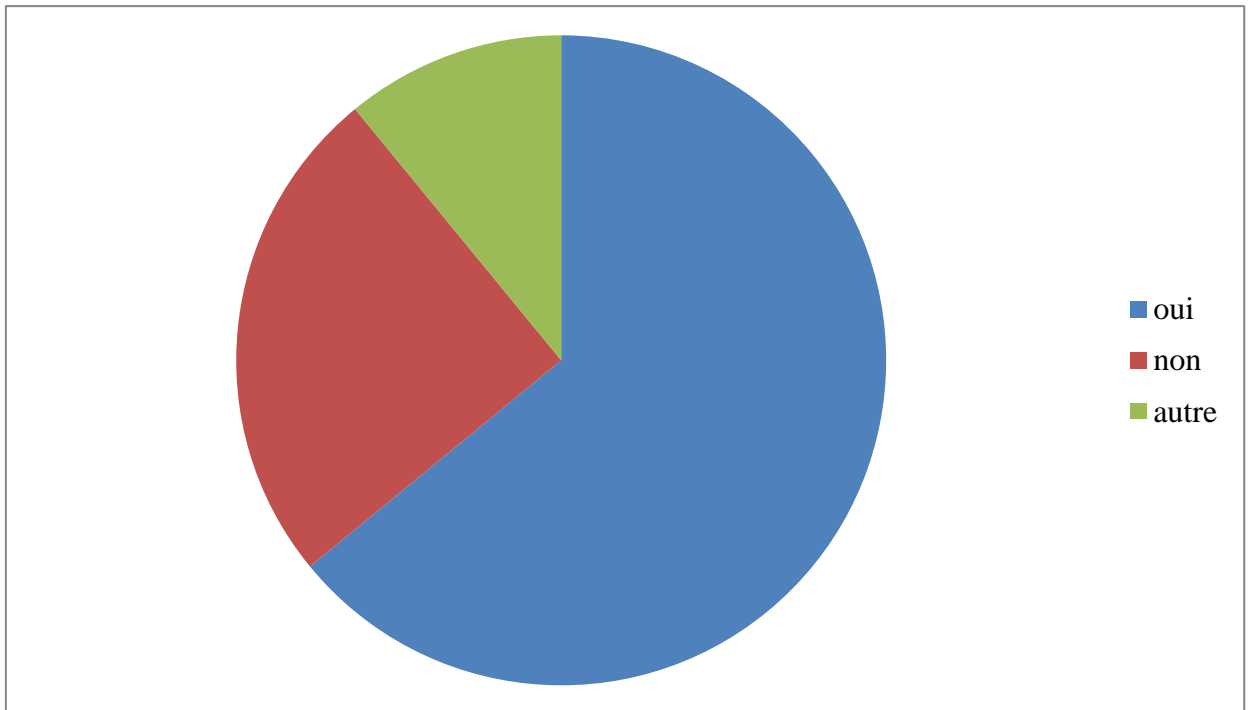
Selon les avis des enseignants , utiliser la littérature comme un moyen d'enseignement en classe de FLE permet aux enseignants d'atteindre leurs objectifs et de développer le style et le sens de la langue .

Donc selon eux , lire un texte littéraire peut développer d'une part le sens esthétique et d'autre part introduire un concept littéraire en classe de FLE .

Donc, dans l'apprentissage , la littérature en classe de FLE aide les apprenants à mieux comprendre la langue et à avoir la capacité de développer la langue française à l'écrit .

Question 4 :

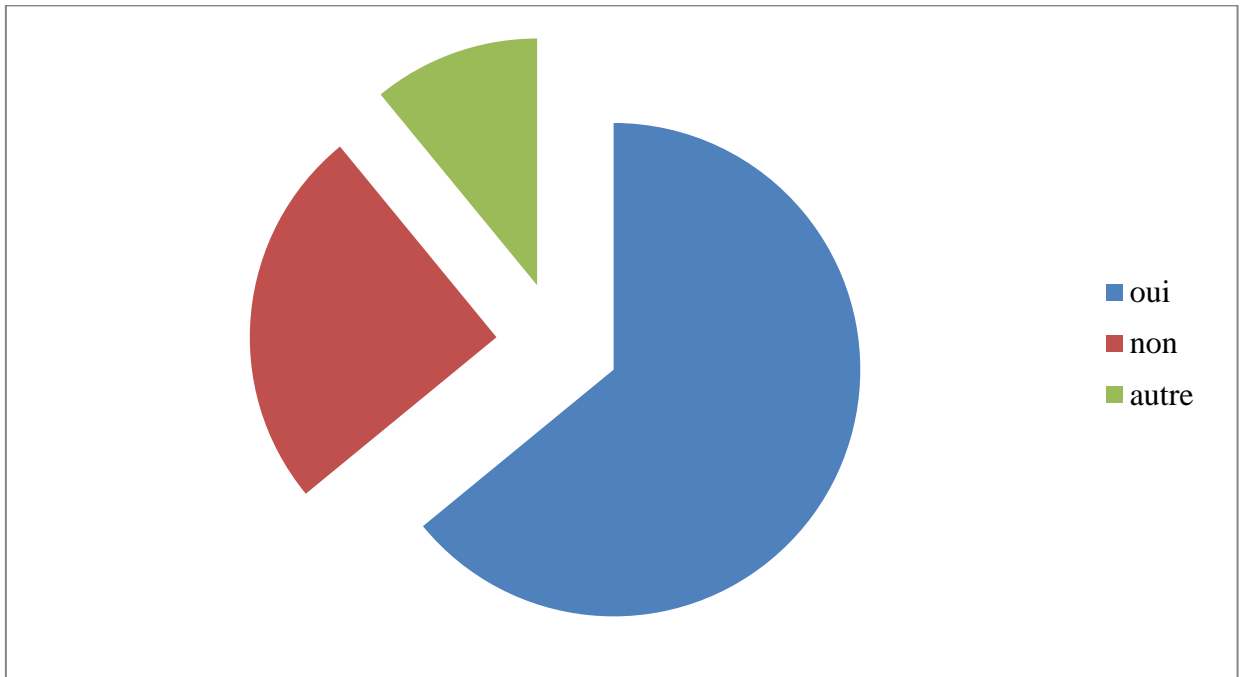
Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement des textes littéraires ?

**Commentaire :**

Les enseignants de FLE , confirme qu'ils rencontrent fréquemment des difficultés lors de l'enseignement du texte littéraire, en tant que les élèves ont pas de niveaux suffisants face aux multiples types du texte littéraire , les difficultés de la lecture et le vocabulaire est difficile à comprendre Donc nous constatons que les enseignants rencontrent des difficultés lors de l'enseignement du texte littéraire. .

Question 5 :

Est-ce que vous trouvez que le temps concerné pour l'activité de la production écrite est adéquat ?

**Commentaire :**

D'après les réponses obtenues, nous constatons que la plupart des enseignants, trouvent que le temps consacré pour la production écrite est adéquat, alors que d'autres trouvent qu'il n'est pas suffisant, et qu'il doit augmenter les séances de la production écrite dans chaque séquence.

Et aussi, nous constatons que les élèves ne trouvent pas du temps lors de la production écrite, donc nous avons confirmé qu'ils ont besoin de beaucoup du temps pour produire un paragraphe parce que le temps est limité.

Question 6 :

Quel type de littérature s'adapte-t-il le mieux dans une classe de 2^{ème} année moyenne ?

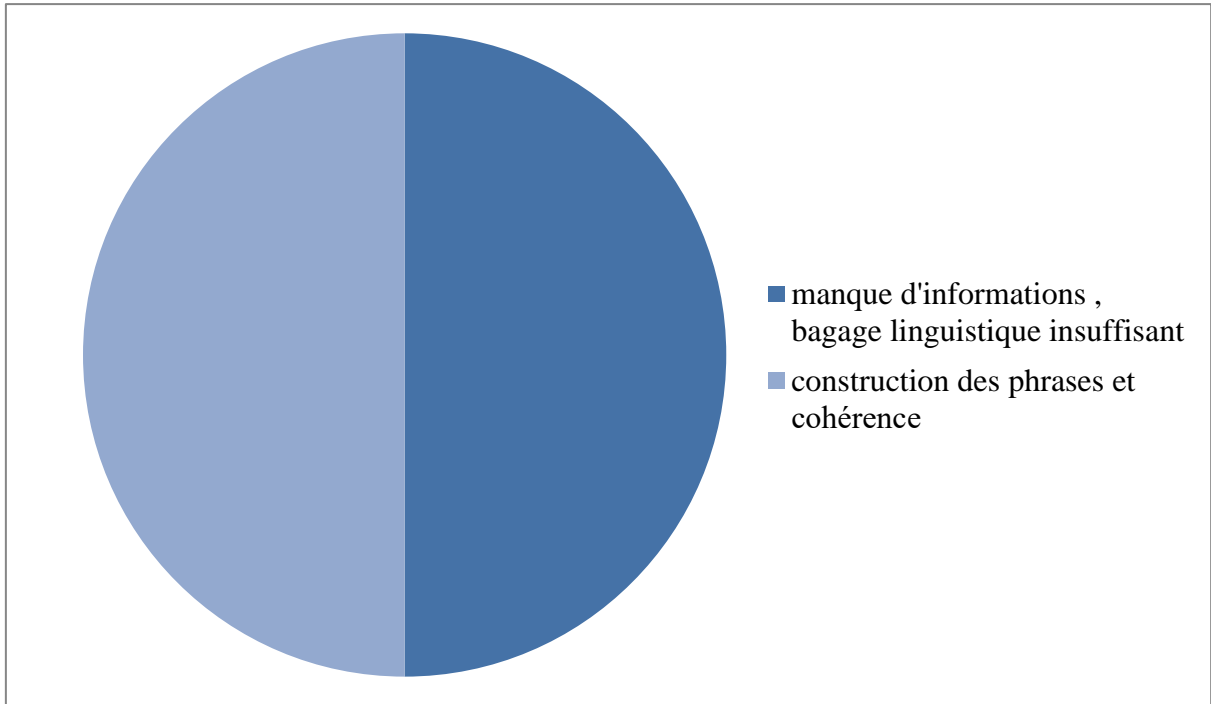


Commentaire :

Le texte littéraire parce qu'il est doté de diverses vertus pédagogiques , il est considéré le support par excellence qui répond aux attentes ambitieuses de l'école , et surtout le conte par confirmation des enseignants qui ont choisi le conte comme le type le plus adéquat, et qui s'adapte le mieux dans une classe de cycle moyen 2AM , car ce genre de texte permet de développer le vocabulaire des élèves mais aussi leur capacité d'imaginer , et d'écrire .

Question 7 :

Quels sont les difficultés que les apprenants rencontrent lors de la production d'un texte ?

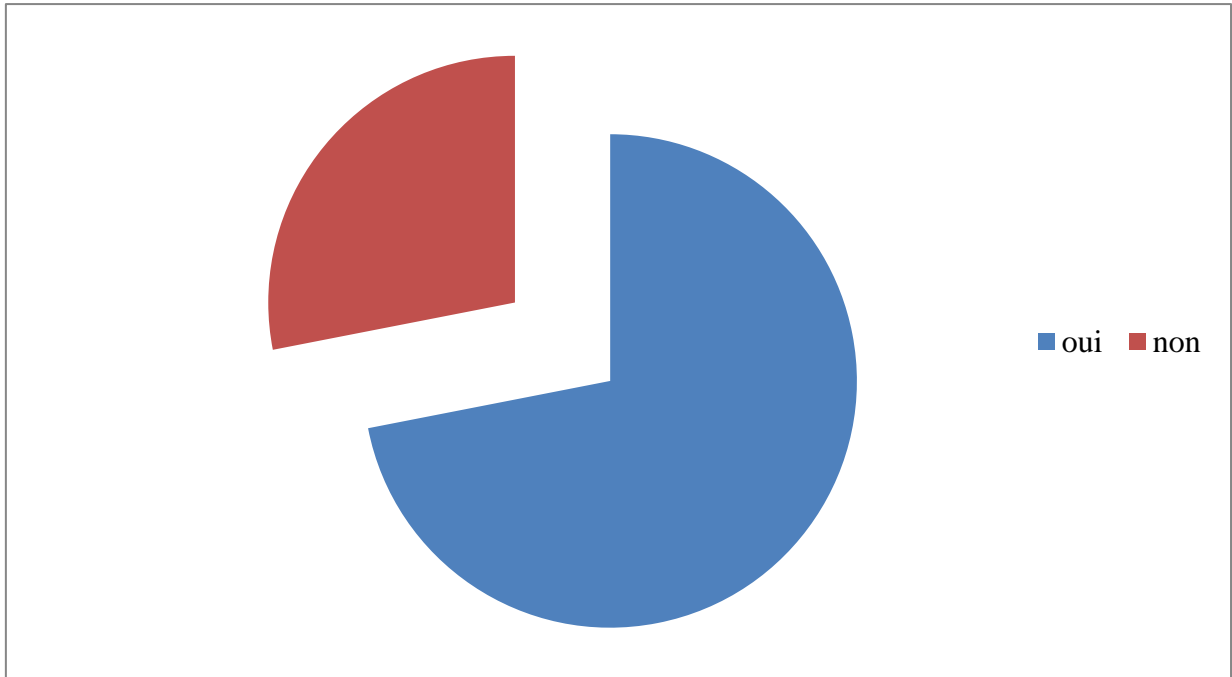


Commentaire :

D'après les expériences des enseignants, ils nous confirment que les apprenants rencontrent certaines difficultés lors de produire un texte, ça peut se diversifier, mais la plupart des élèves ont des difficultés d'ordre linguistique, manque d'informations, bagage linguistique insuffisant ..

Question 8 :

Pensez-vous que les textes littéraires (fable , conte) aident à améliorer l'écrit ?

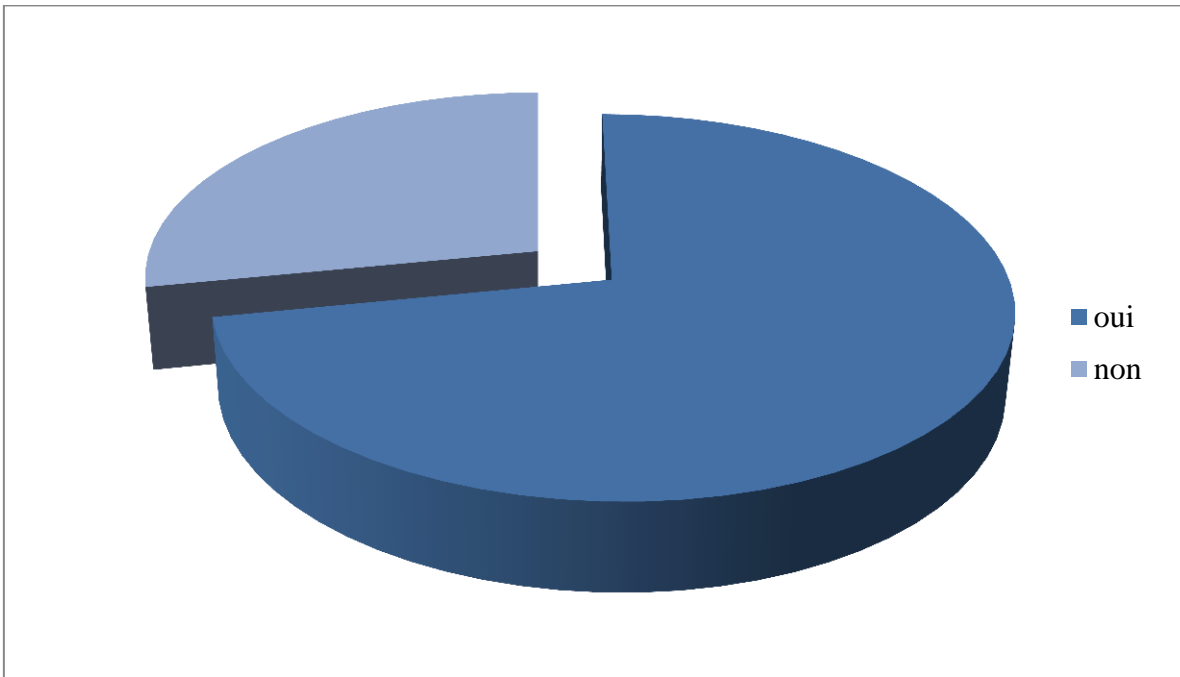


Commentaire :

Le texte littéraire au cycle moyen est considéré comme le support le plus adéquat pour améliorer la compétence de l'écrite , et c'est ce qui confirment les enseignants de la 2AM, et rajoutent que tout type du texte littéraire est une aide pour les apprenants du français comme langue étrangère .

Question 9 :

Est-ce que les consignes du manuel sont formulées clairement afin de faciliter à l'élève la tâche à résoudre ?



Commentaire :

La plupart des enseignants ont répondu par oui, et que la consigne participe pleinement à la construction du système et du programme, elle lui aide à transmettre des modèles d'identification , lui trace des idées et de l'orientation .

Question 10 :

Comment aidez-vous les apprenants à bien comprendre les consignes ?

Réponse :

D'après les réponses obtenues, nous avons constaté que ,

Pour rendre la consigne mieux compréhensible pour les apprenants :

- Utiliser un langage clair et précis .
- Expliquer le but de la tâche .
- Décrire les détails.
- Démontrer la tâche .
- Souligner les critères .

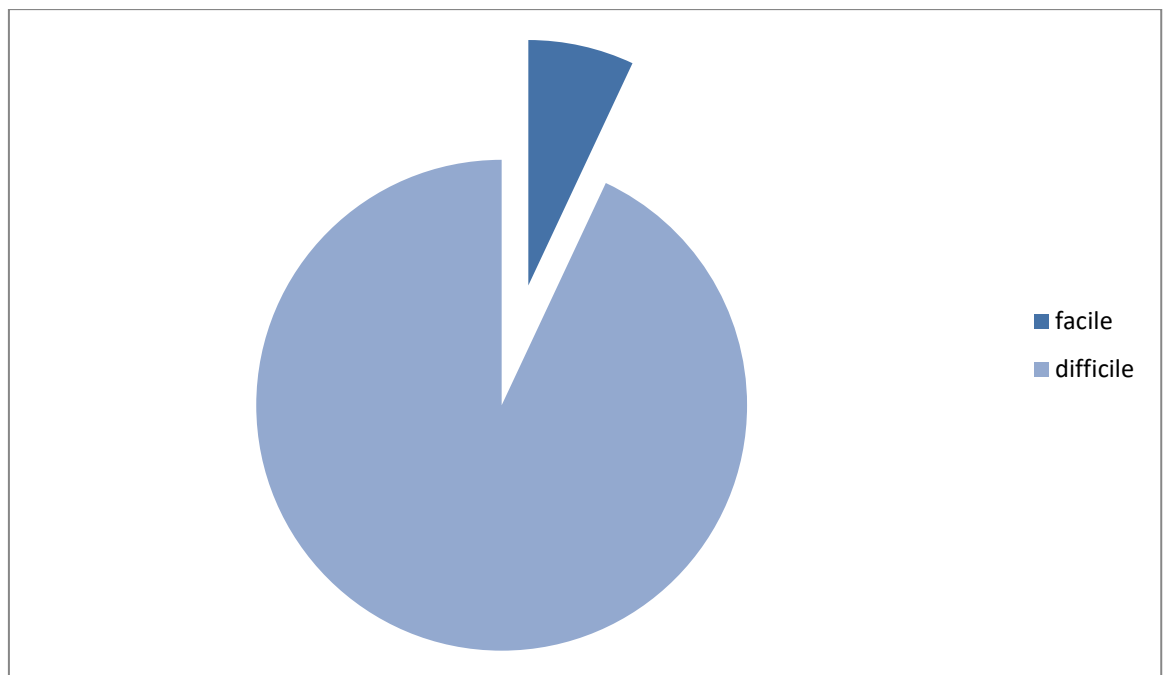
Les questions posées aux élèves :

- 1) Selon vous la langue française est , facile , difficile ?
- 2) Où vous trouvez les difficultés ?
- 3) Quel type de texte aimez vous lire ?
- 4) Est-ce que le texte littéraire vous aide à développer les différentes compétences ?
- 5) Est-ce que la production écrite est une activité difficile ?
- 6) Est-elle amusante ?
- 7) Trouvez-vous plus de difficultés en : lexicque , grammaire , orthographe ?

A l'aide des enseignants qui ont expliqué le contenu des questions , les élèves ont réussi à répondre à ce questionnaire ;

Analyse des réponses :**Question 1 :**

- 1) Selon vous la langue française est , facile , difficile?



D'après les réponses obtenues , nous constatons que la plupart des élèves estiment que la langue française est difficile .

Cependant , il est à noter que ces élèves ont étudié la langue française pendant quatre ans .

Question 2 :

Où vous trouvez les difficultés ?

Lecture	Ecriture	Compréhension	Total
10	20	10	40
33%	34%	33%	100%



Nous avons remarqué , que le vrai problème que les élèves ont mentionné est , l'écriture, ils ont des difficultés à produire .

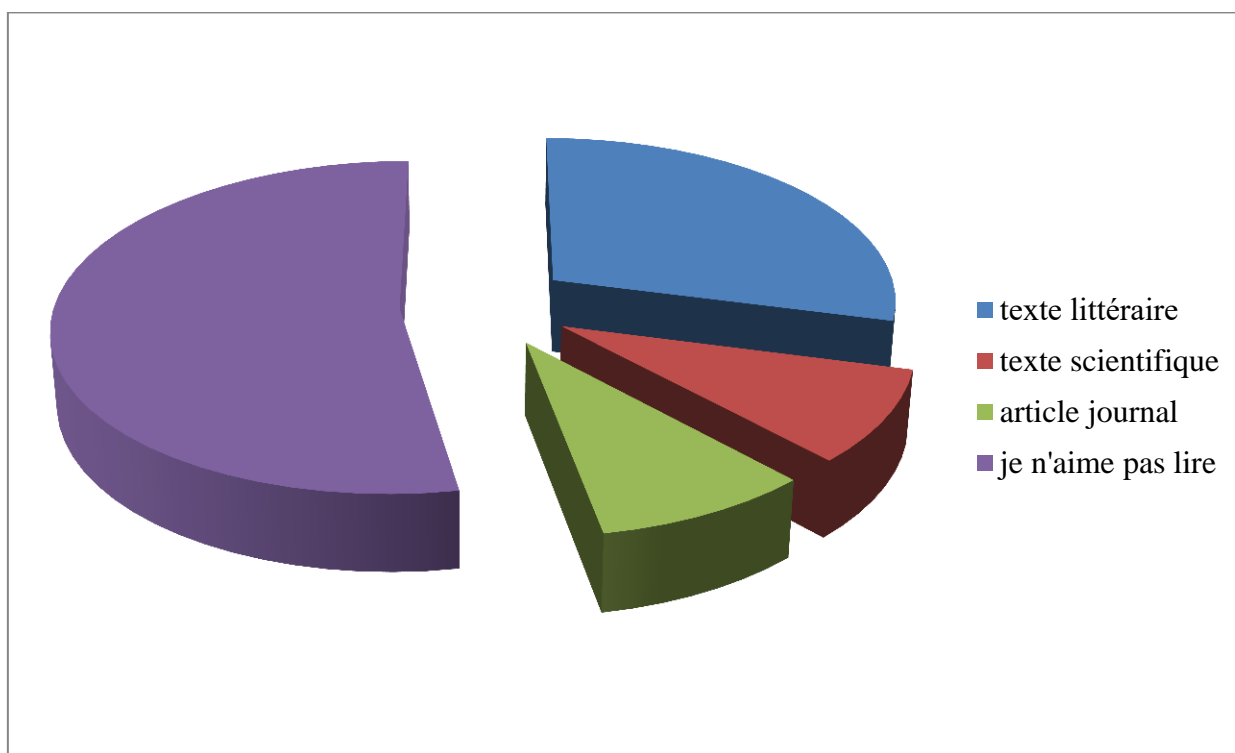
Et dans un second plan la lecture est le second problème pour eux .

Donc, on constate que ces deux activités se développent en même temps .

Question 3 :

Quel type de texte aimez-vous lire ?

Texte littéraire	7	20%
Texte scientifique	5	10%
Article journal	5	10%
Je n'aime pas lire	23	60%



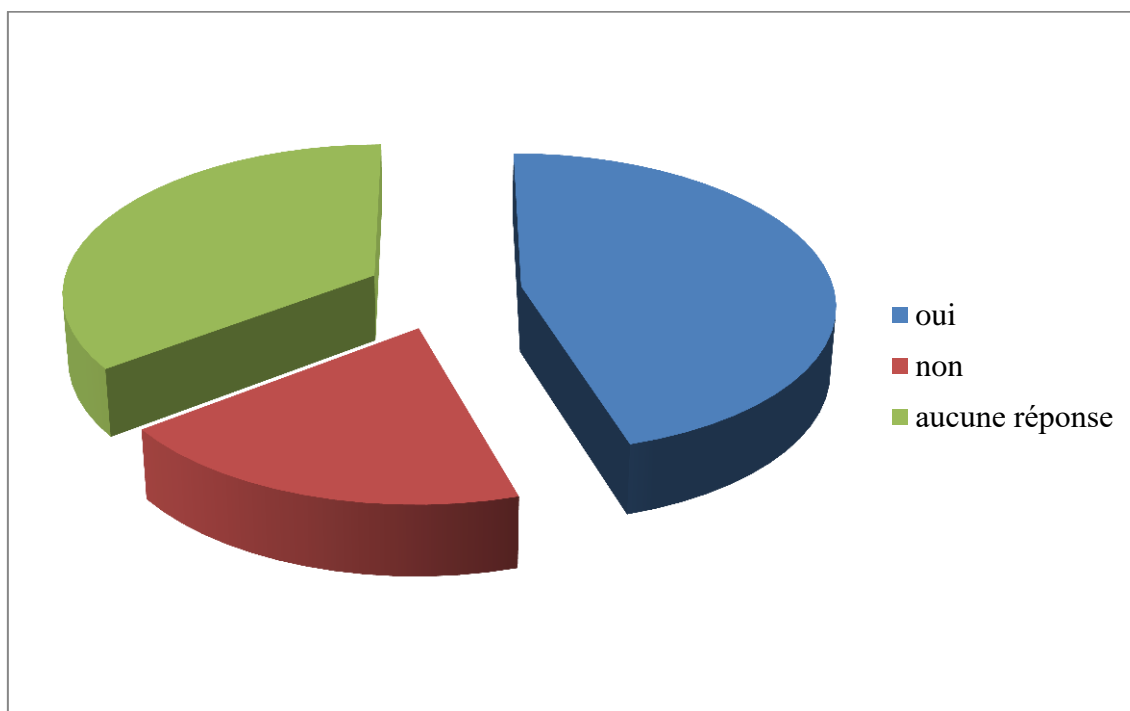
Nous constatons qu'il ya juste 40% des élèves qui aiment lire les textes de différents genres, par contre il y a 60% des élèves qui n'aime pas lire et qui choisissent aucun type .

Donc , nous remarquons que la plupart des élèves ne maîtrisent pas la lecture et ne veulent pas développer cette compétence , cela est dû à l'absence des opportunités que l'école doit offrir aux apprenants .

Question 4 :

Est-ce que le texte littéraire vous aide à développer les différentes compétences ?

Oui	Non	Aucune réponse	Total
15	10	15	40
50%	20%	30%	100%



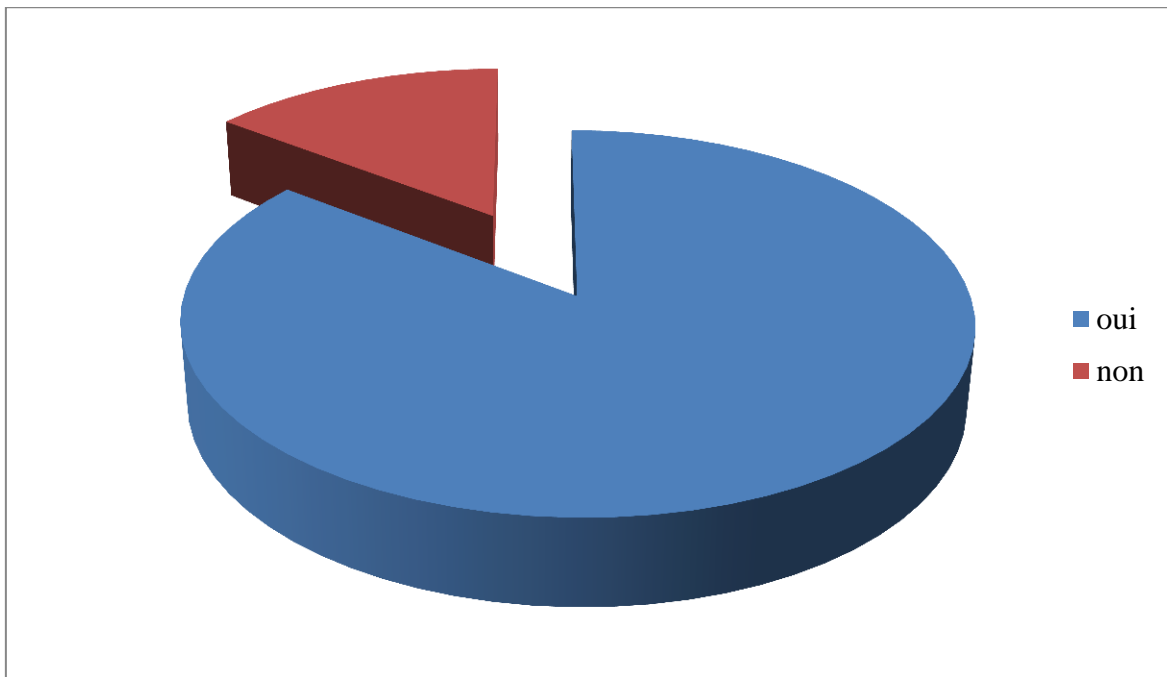
A partir des résultats qu'on a obtenu, nous avons constaté que la majorité des élèves ont répondu par oui, et que le texte littéraire sert à développer certaines compétences ; langagières, interculturelles, scripturales..

Le texte littéraire en classe de FLE peut adopter une écriture sans restriction, il offre la possibilité de partager un univers imaginaire.

Question 5 :

Est-ce que la production écrite est une activité difficile ?

Oui	Non	Total
35	5	40
93%	7%	100%

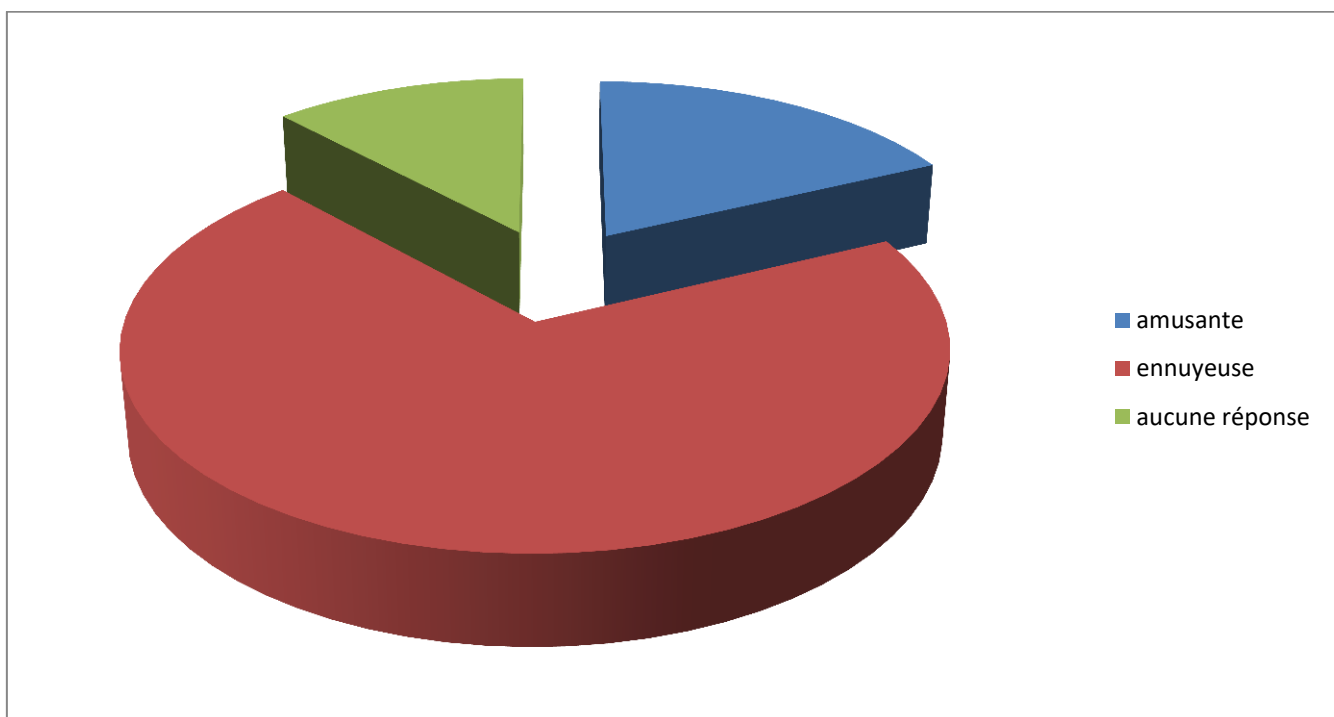


Nous constatons après les statistiques et les réponses obtenues , que la majorité des élèves considèrent la séance de la production écrite une séance difficile , et que l'expression écrite présente une tâche complexe à élaborer .

Question 6 :

Est-elle amusante ?

Amusante	Ennuyeuse	Pas de réponse	Total
5	25	10	40
10%	70%	20%	100%

**Commentaire :**

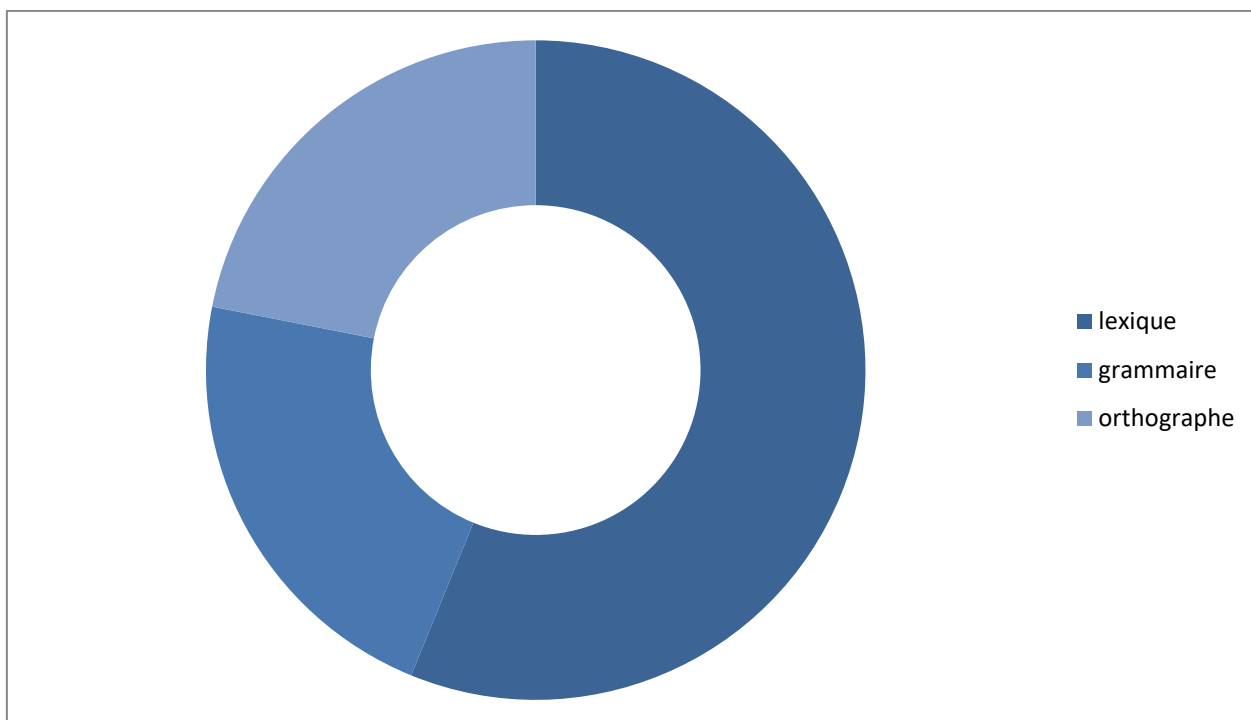
Beaucoup d'apprenants indépendants en langue évitent de pratiquer cette compétence , parce que ça leur donne du stress et se retrouvent dans un état ennuyeux , malgré son importance, mais nous avons remarqué que les élèves préfèrent négliger cette activités et que leurs enseignants n'insistent jamais sur l'activité de la production écrite .

Cette question est l'une des plus importante questions, parce qu'elle ne répond pas seulement aux avis des apprenants mais aussi elle s'interroge au dynamique de la classe et sur les modalités à entreprendre par l'enseignant pour motiver l'apprenant .

Question 7 :

Trouvez-vous plus de difficultés en : lexique , grammaire , orthographe ?

Lexique	Grammaire	Orthographe	total
20	10	10	40
50%	25%	25%	100%

**Commentaire :**

D'après les réponses obtenues, nous constatons que les élèves ont de différentes difficultés qui se manifestent notamment par une carence lexicale voire une absence d'un lexique basique évolutif , certains au niveau de la grammaire , d'autres l'orthographe .

Conclusion :

Après avoir examiné et analysé les données recueillies concernant les réponses des élèves de la 2AM , nous avons constaté que l'utilisation du texte littéraire au sein d'une classe de FLE peut pleinement améliorer le processus d'apprentissage et cela constitue un moyen approprié pour développer de multiples compétences .

Ces résultats sont cohérents avec les éléments théoriques présentés précédemment. Par conséquent, il est maintenant nécessaire de réfléchir à la manière de rendre les textes littéraires plus adaptés au contexte d'apprentissage local. Il est également important d'allouer

du temps spécifique dans l'emploi du temps scolaire afin de permettre aux enseignants d'exploiter au mieux ces textes en classe de langue.

Conclusion générale

Conclusion générale

L'école joue un rôle essentiel dans l'enseignement d'une langue étrangère en fournissant à l'apprenant les mécanismes nécessaires pour développer ses compétences linguistiques. Aujourd'hui, cet apprentissage est conçu de manière spiralaire, mobilisant toutes les stratégies de lecture, de compréhension et de production. L'activité de rédaction constitue ainsi une étape clé de cet apprentissage.

L'introduction de textes littéraires dans ce processus ne peut être que bénéfique pour l'apprenant, car elle lui permet d'explorer le monde riche de la littérature, de l'histoire ancienne et contemporaine, ainsi que de la culture locale, nationale et universelle. Cette richesse contribuera à développer chez l'apprenant un ensemble de compétences linguistiques, communicatives, culturelles et scripturales.

En somme, l'utilisation de textes littéraires en classe constitue une approche pédagogique précieuse pour le développement global de l'apprenant, en offrant une diversité d'opportunités d'apprentissage et en favorisant l'acquisition de compétences linguistiques, communicatives, culturelles et scripturales essentielles.

Nous sommes convaincus que l'intégration de textes littéraires est essentielle pour garantir aux apprenants un avenir prometteur dans leur parcours scolaire. Elle leur permet de faire face à toutes les situations de communication en langue étrangère et de devenir des apprenants qui pensent, réfléchissent, agissent et réagissent dans un monde culturel où l'écrit occupe une place primordiale.

Les résultats de notre enquête révèlent que la majorité des apprenants rencontrent des difficultés dans les différentes activités et tâches pédagogiques, en raison d'une préparation insuffisante lors de leur parcours primaire. Cette lacune les laisse désarmés face aux situations d'apprentissage les plus simples au niveau du collège.

Nos constatations indiquent que les apprenants manquent de connaissances et de compétences de base nécessaires pour aborder efficacement les nouvelles matières et les exigences plus avancées de l'enseignement au niveau moyen. Ils se retrouvent ainsi en difficulté lorsqu'ils sont confrontés à des activités qui requièrent une compréhension approfondie et une maîtrise des compétences fondamentales.

En résumé, nos résultats soulignent l'importance d'une préparation adéquate pendant le parcours primaire afin de préparer les apprenants aux exigences de l'enseignement au niveau moyen. Des mesures appropriées doivent être prises pour combler les lacunes existantes et fournir aux apprenants les outils nécessaires pour réussir dans leur apprentissage.

L'activité que nous avons réalisé avec ses apprenants nous a montré que les élèves n'ont pas assez du temps consacré à la séance de la production écrite et ça ne motive pas les élèves à avoir une compétence à l'écrit

Le problème concerne ici, non pas les sujets à communiquer ou à présenter mais surtout la manière de procéder pour le faire .

L'introduction du texte littéraire dans l'enseignement nécessite une approche globale qui tient compte de l'évolution progressive des apprenants, de leurs attentes et de leurs objectifs. Il ne suffit pas d'introduire les textes littéraires de manière arbitraire, mais il est essentiel de les intégrer de manière complémentaire à un projet global approprié, cohérent et bien réfléchi.

Annexe



Tableau des contenus

PROJET 1 : Dire et jouer un conte			
Tâche finale : Jouer un conte			
La séquence	Ressources		Tâche
	Supports-textes	Points de langue	
Séquence 1 Entrer dans le monde du merveilleux	- La vache et le chien (Conte arabe) P. 144 - Un bûcheron honnête (D'après Natha Caputo) P. 13 - Le petit garçon et la sorcière (D'après Emanuelle Lepetit) P. 24	- Les formules d'ouverture d'un conte - La famille des mots - Les compléments circonstanciels (de temps, de lieu et de manière) - L'imparfait de l'indicatif - L'imparfait de l'indicatif des verbes en « cer », « ger », « yer » et « ier ».	Tâche 1 Produire le début d'une histoire
Séquence 2 Tout à coup...	- La fille du pêcheur (Conte populaire roumain) P. 144 - Un homme malhonnête (D'après Natha Caputo) P. 29 - Les deux sœurs et les fées (D'après Charles Perrault) P. 42	- Les mots et les expressions qui indiquent la suite d'un conte - Le vocabulaire du merveilleux - L'adjectif qualificatif / Le complément du nom - Le passé simple (verbes du 1 ^{er} groupe et du 2 ^{ème} groupe) - L'accord de l'adjectif qualificatif	Tâche 2 Produire la suite d'une histoire
Séquence 3 C'est ainsi que...	- Le pêcheur et sa femme (Conte d'Algérie) P. 144 - Loundja, la fille du roi (Extrait de Contes d'Algérie, Editions Flamand) P. 47 - Le Renard et le Lion (D'après Jean Muzi et Gérard Franqui) P. 60	- Les formules de clôture du conte - Les substituts lexicaux - Les substituts grammaticaux - Le passé simple (verbes du 3 ^{ème} groupe + être et avoir) - Les homophones grammaticaux	Tâche finale Produire la fin d'un conte et jouer l'histoire
Tâche finale : Jouer un conte			

Tableau des contenus

PROJET 2 : Animer une fable			
Tâche finale : Réaliser un album de BD			
La séquence	Ressources		Tâche
	Supports-textes	Points de langue	
Séquence 1 Paroles de sages !	- L'âne et le chien (Ibn Al Muquafaa) P. 145 - Les serins et le chardonneret (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P. 67 - Le perroquet (D'après Jean- Pierre Claris de Florian) P. 80	- Les verbes introducteurs de paroles - La ponctuation dans le dialogue - Les valeurs du présent de l'indicatif - Le présent de l'indicatif (morphologie) - Les adverbes de manière	Tâche 1 Produire un dialogue à partir d'une fable
Séquence 2 A vos bulles !	- Le Laboureur et ses Enfants (Jean de La Fontaine) P. 145 - La guenon, le singe et la noix (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P. 85 - Le maître et le scorpion (Fables d'Orient) P. 99	- Le lexique de la bande dessinée - Les types de phrases - Le futur simple de l'indicatif - Le futur simple des verbes particuliers	Tâche 2 Réaliser une BD
Tâche finale : Réaliser un album de BD à partir de fables			

Tableau des contenus			
PROJET 3 : Dire une légende			
Tâche finale : Rapporter une histoire légendaire			
La séquence	Ressources		Tâche
	Supports-textes	Points de langue	
Séquence 1 Personnes et faits extraordinaires	- La légende de Sidi M'hammed El Ghrab (D'après Achille Robert) P. 146 - Yennayer et la vieille bergère (D'après Rachid Oulebsir) P. 105 - La légende de Baddûr le bédouin (Légende des bédouins) P. 121	- La nominalisation à base verbale (les suffixes : ation - ment - age) - Le pronom relatif « qui » - Le passé composé - Les homophones	Tâche 1 Rapporter l'histoire d'une personne légendaire
Séquence 2 Faits et lieux inoubliables	- Légende du Sahara (Légende des Touareg) P. 146 - Aïn Bent El Saltane de Mascara (D'après Belkacem Ould Mokhtar Hadjail) P. 126 - Légende des deux oasis (Légende des bédouins) P. 140	- Les indicateurs de lieu - Le pronom relatif « où » - le plus-que-parfait de l'indicatif - L'accord du participe passé	Tâche 2 Rapporter l'histoire d'un fait et d'un lieu légendaires
Tâche finale : Rapporter des légendes			

Je m'entraîne

Projet 1

1 Lis le texte.

Un soir, bien avant le coucher du soleil, le jeune homme prit l'apparence d'un oiseau et se rendit auprès de la princesse. Arrivé devant le palais, il se posa sur la branche d'un arbre situé juste sous sa fenêtre. Lorsque la princesse le vit, elle eut tellement d'admiration pour lui qu'elle voulut l'attraper. A force de cajoleries, elle put l'attirer à elle. Dès que l'oiseau fut dans sa chambre, elle ferma la fenêtre et le mit dans une cage.

Conte d'Algérie

2 Avec ta/ton camarade, complétez le tableau.

Expressions introduisant la suite de l'histoire.	Les personnages	Ce que font ces personnages
un soir.....	La princesse le jeune homme l'oiseau.....

3 Relie le début de l'histoire à la suite qui convient.

Souligne les expressions qui indiquent la suite de l'histoire.

1/ Il y avait une fois, un vieux berger qui gardait ses moutons dans une sombre forêt. Il était vigilant. On ne pouvait jamais s'approcher de ses bêtes.

2/ Il y a bien longtemps, dans une vieille maison, vivaient un chasseur et sa femme. Chaque matin, la vieille femme partait à la fontaine du village pour ramener de l'eau.

3/ Autrefois, au temps où les animaux parlaient, un lapin discutait avec un bouc. Le lapin avait l'habitude de mentir. Il n'arrêtait pas de dire à son compagnon qu'il savait nager.

a/ Un soir, il décida de ne plus mentir. Il alla chez son ami le bouc et lui avoua : « Je t'ai menti. Je ne sais pas nager. »

b/ Un jour, un loup attaqua ses moutons. Le berger prit un long bâton et frappa le félin. Le méchant loup prit la fuite en hurlant.

c/ Un bon matin, elle partit chercher de l'eau de la fontaine du village voisin. Soudain, elle rencontra un étrange vieux à barbe blanche.

4 En te servant d'une expression qui indique la suite d'un conte, écris un petit texte pour raconter les événements d'une histoire. un bon matin, un soir, un matin, soudain...

• Tu peux utiliser les mots du tableau suivant :

Le(s) personnage(s)	Les actions
Le sorcier	arriver
Le loup	voir
La méchante sorcière	enlever
Le lion	prendre
Le prince	tomber
La sorcière...	décider...

N'oublie pas d'utiliser le passé simple

Nous écrivons la suite de l'histoire

J'écris

1 Je lis le texte

L'aventure du petit prince

Le début
de l'histoire

Il y a bien longtemps, dans un grand palais, vivait un petit prince. Il s'ennuyait car il n'avait pas d'amis. Son seul désir était de découvrir le monde extérieur et de connaître des gens.

La suite
de l'histoire

Enfin, le Roi et la Reine retrouvèrent leur enfant. Depuis ce jour, le petit prince jura de ne plus quitter le palais.

Extrait de *Contes merveilleux*2 La suite de cette histoire a été effacée. Imagine deux ou trois actions et écris la partie qui manque pour compléter le conte *L'aventure du petit prince*.

a) Je choisis un indicateur qui introduit cette partie.

.....

b) J'indique le(s) personnage(s).

.....

c) Je dis les événements. (J'utilise le passé simple).

d) J'écris la suite du conte pour compléter l'histoire *L'aventure du petit prince*.

e) Je lis mon texte à mes camarades.

f) J'échange mon travail avec celui de mon/ma camarade. A-t-il/elle les mêmes idées que moi ?

Qui a écrit la meilleure suite du conte ?

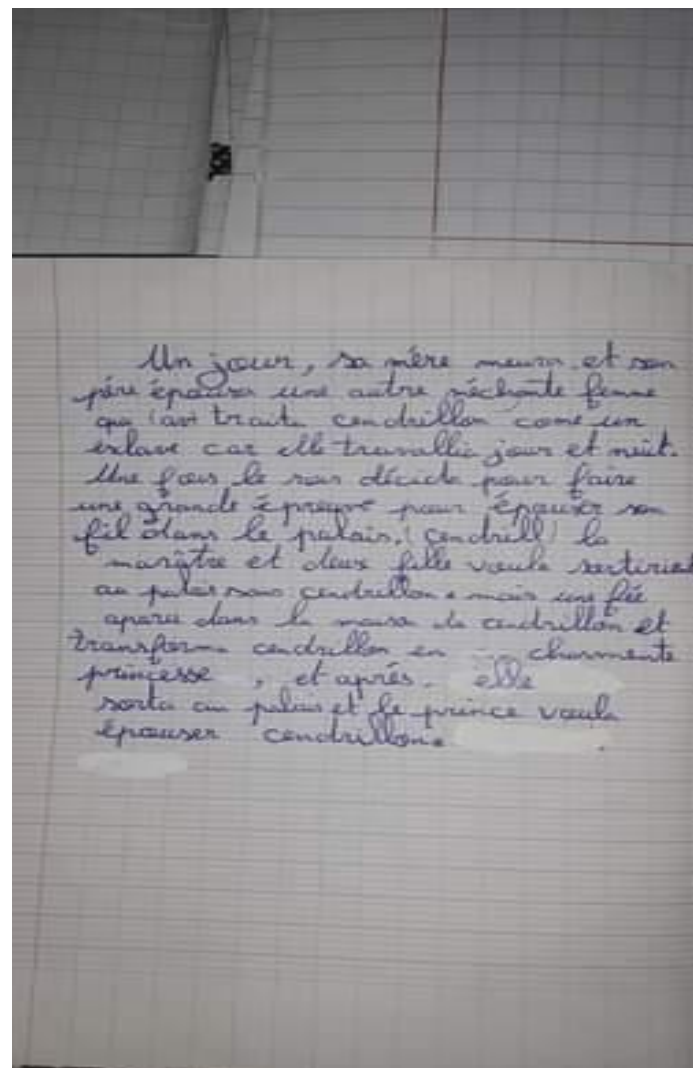
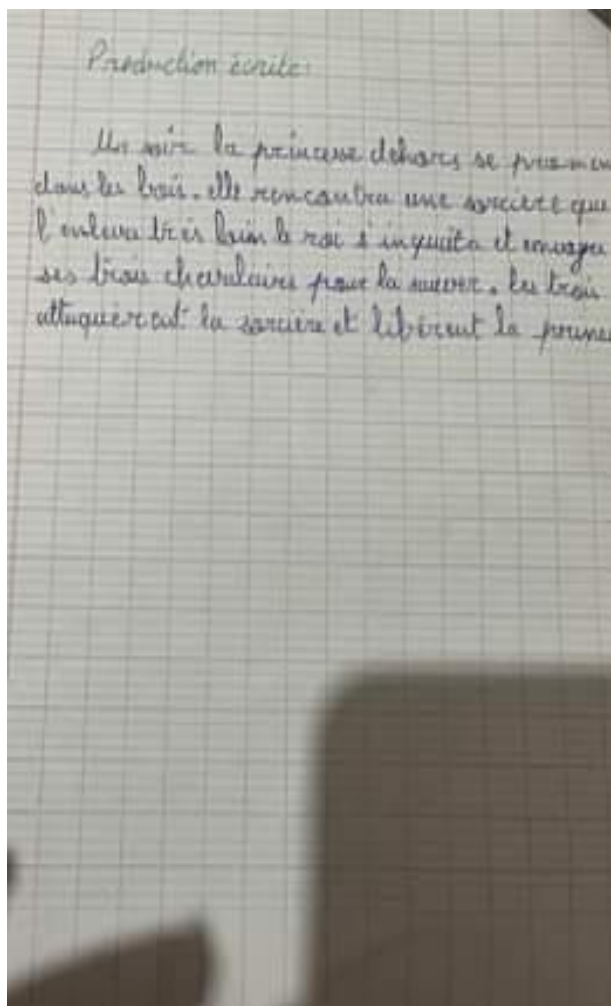
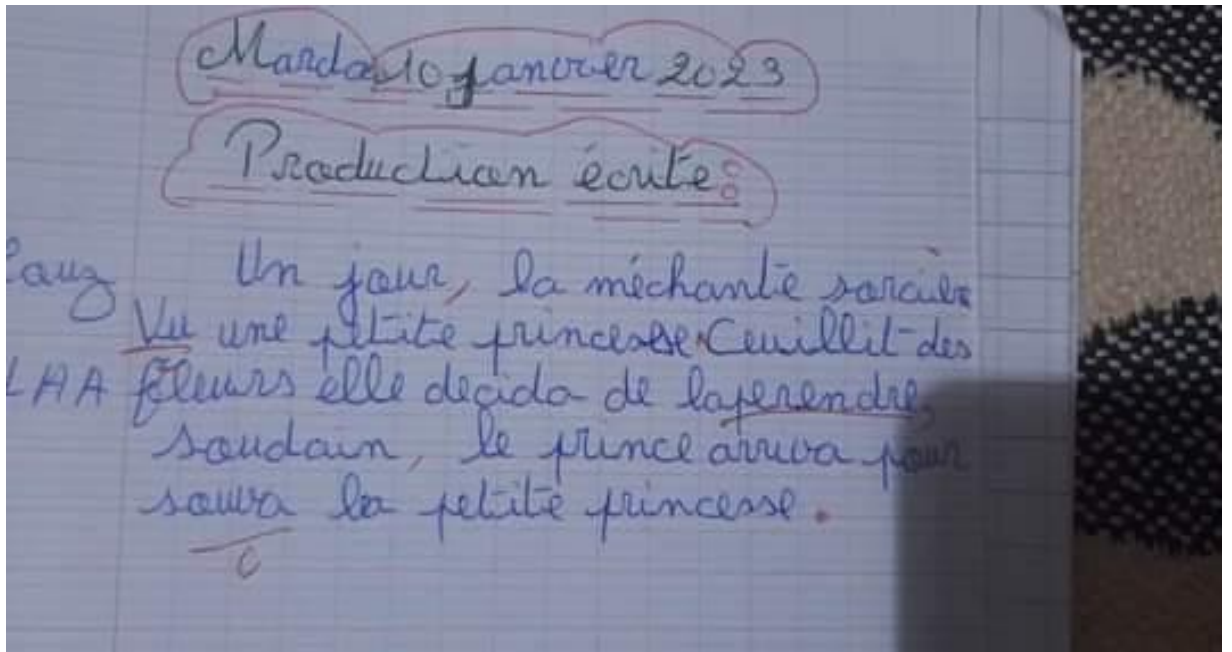
Tu es le petit prince.

Dis ce qui t'est arrivé tout à coup.

Que s'est-il passé ensuite ?

1

Projet



Bibliographie

Ouvrage :

1. Berbaum, Jean, Apprentissage et formation, PUF, 6ème édition, Paris, 2005.
2. Bertrand, Olivier, Diversités culturelles et apprentissage du français : Approche interculturelle et problématiques linguistiques, Editions de l'Ecole Polytechnique, Palaiseau, France, 2005.
3. Besse, Henri et Galisson, Robert, Polémique en didactique du renouveau en question, CLE International, Paris, 1980.
4. Besse, Henri, Méthodes et pratiques des manuels de langue, Didier, Paris, 1992.
5. C. Germain, (1993), Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire, Hurlubise
HMH
6. C. Puren, (1988), Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues.
7. Chauveau, Gérard, Le savoir-lire aujourd'hui, Retz, Paris, 2007.
8. Chiss, Jean-Louis ; David, Jacques et Reuter, Yves, Didactique du français, Fondement d'une discipline, de Boeck, Bruxelles, 2005.
9. Chiss, Jean-Louis, L'écrit, la lecture et l'écriture Théories et didactiques, L'Harmattan, Paris, 2012.
10. Cicurel, Francine, Lectures interactives en langues étrangère, Hachette, Paris, 1990.
11. Cuq, J.P., Gruca, I. (2005), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presses universitaires de Grenoble.
12. Ezquerro, Milagros, Fragments sur le texte, L'Harmattan, Paris, 2002.
13. Fenner, Anne-Brit et Newby, David, Réflexion sur la conception de supports dans les manuels en Europe : La mise en œuvre des principes d'authenticité, d'autonomie de l'apprenant et de sensibilisation à la culture, Éditions du Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2002.
14. Fonkoua, Pierre, Principes et modalités de l'enseignement des langues et cultures africaines, L'harmattan, Paris, 2012

15. GRUCA, Isabelle, (juillet 1995), Pour une pédagogie de l'écriture créative, in didactique au

quotidien, numéro spécial de français dans le monde, recherches et application,

Hachette/EDICEF.

Thèses :

1- Ghorab Zohra « Les stratégies d'apprentissage de la production écrite » Université de Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi .

2- MAJOUBA Karima, « Stratégies d'enseignement/apprentissage de la production écrite au

collège » Université d'Oran (2012)

Dictionnaire :

1. Cohen-Azira, Cora et al, Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, De Boeck,

Bruxelles, 2010

2. Cuq, Jean Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris, 2003.

3. Dictionnaire de Linguistique, Larousse, 2005

4. Dictionnaire du littéraire, PUF, 2ème édition, Paris, 2004.

5. Dictionnaire Le Petit Robert, 2011.

6. Galisson, Robert et Coste, Daniel, Dictionnaire de Didactique des Langues, Hachette, Paris

La littérature représente une ressource inestimable et un outil pédagogique offrant de vastes possibilités pour faciliter l'apprentissage et l'acquisition des langues étrangères, tout en favorisant le développement des quatre compétences communicatives. À travers notre travail, nous souhaitons démontrer que les textes littéraires sont une ressource précieuse et idéale pour l'enseignement du français, qu'il s'agisse de poésie, de récits ou de théâtre. L'utilisation de textes littéraires facilite l'exercice et l'intégration en classe de chacune des compétences linguistiques, culturelles, communicatives, littéraires et discursives. De plus, elle favorise l'acquisition d'un nouveau vocabulaire. Grâce à notre travail sur le terrain, nous pourrions mettre en évidence l'impact considérable que les différentes possibilités d'exploitation des textes littéraires peuvent avoir sur l'acquisition des compétences en écriture dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) au niveau moyen. En conclusion, l'utilisation de textes littéraires dans l'enseignement du FLE au niveau moyen offre une multitude de bénéfices, allant de l'enrichissement du vocabulaire à l'acquisition des compétences en écriture. Les différentes possibilités d'exploitation des textes littéraires ont un impact significatif sur le développement des compétences linguistiques et culturelles des apprenants, tout en favorisant leur engagement et leur épanouissement dans l'apprentissage de la langue française.

Abstract :

Literature represents an invaluable resource and a pedagogical tool offering vast possibilities to facilitate the learning and acquisition of foreign languages, while promoting the development of the four communicative skills. Through our work, we wish to demonstrate that literary texts are a precious and ideal resource for teaching French, whether it is poetry, stories or theatre. The use of literary texts facilitates the exercise and integration in class of each of the linguistic, cultural, communicative, literary and discursive skills. In addition, it promotes the acquisition of new vocabulary. Thanks to our work in the field, we will be able to highlight the considerable impact that the different possibilities of exploiting literary texts can have on the acquisition of writing skills in the teaching of French as a foreign language (FLE) at the level medium. In conclusion, the use of literary texts in the teaching of French as a foreign language at the medium level offers a multitude of benefits, ranging from the enrichment of vocabulary to the acquisition of writing skills. The different possibilities of exploiting literary texts have a significant impact on the development of learners' linguistic and cultural skills, while promoting their commitment and fulfillment in learning the French language.

تلخيص

يمثل الأدب مورداً لا يقدر بثمن وأداة تربوية تقدم إمكانيات واسعة لتسهيل تعلم واكتساب اللغات الأجنبية ، مع تعزيز تنمية مهارات التواصل الأربع. نود من خلال عملنا أن نثبت أن النصوص الأدبية هي مورد ثمين ومثالي لتعليم الفرنسية ، سواء كان ذلك الشعر أو القصة أو المسرح. يسهل استخدام النصوص الأدبية التمرين والتكامل في الفصل لكل من المهارات اللغوية والثقافية والتواصلية والأدبية والخطابية. بالإضافة إلى ذلك ، فهو يشجع على اكتساب مفردات جديدة. بفضل عملنا في هذا المجال ، سنكون قادرين على تسليط الضوء على التأثير الكبير الذي يمكن أن تحدثه الاحتمالات المختلفة لاستغلال النصوص الأدبية على اكتساب مهارات الكتابة في تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية (FLE) على المستوى المتوسط. في الختام ، فإن استخدام النصوص الأدبية في تدريس الفرنسية كلغة أجنبية على المستوى المتوسط يقدم العديد من الفوائد ، بدءاً من إثراء المفردات إلى اكتساب مهارات الكتابة. إن الاحتمالات المختلفة لاستغلال النصوص الأدبية لها تأثير كبير على تنمية المهارات اللغوية والثقافية للمتعلمين ، مع تعزيز التزامهم وانجازهم في تعلم اللغة الفرنسية.

